



เรียนรู้เพื่อรับใช้สังคม

การศึกษาวิเคราะห์การเรียนการสอนภาษาจีนแบบเข้มข้น  
ระดับประถมศึกษาในประเทศไทย——กรณีศึกษา  
โรงเรียนอินเตอร์ทอทส์ ไตรลิงกวล

ANALYSIS OF THE CHINESE IMMERSION TEACHING IN THE LOWER  
GRADES OF THAI PRIMARY SCHOOLS----TAKING  
INTERTOTS TRILINGUAL SCHOOL AS AN EXAMPLE

泰国小学低年级汉语沉浸式教学探析  
——以泰国北柳府北柳三语学校为例

ZHANG ZIQIONG  
(张紫琼)

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา  
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)  
คณะภาษาและวัฒนธรรมจีน มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ  
พ.ศ. 2563

ลิขสิทธิ์ของมหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

การศึกษาวิเคราะห์การเรียนการสอนภาษาจีนแบบเข้มข้นระดับประถมศึกษาในประเทศไทย

—กรณีศึกษาโรงเรียนอินเตอร์ทอทส์ ไตรลิงกวล

ANALYSIS OF THE CHINESE IMMERSION TEACHING IN THE LOWER  
GRADES OF THAI PRIMARY SCHOOLS---TAKING  
INTERTOTS TRILINGUAL SCHOOL AS AN EXAMPLE

泰国小学低年级汉语沉浸式教学探析  
——以泰国北柳府北柳三语学校为例

ZHANG ZIQIONG (张紫琼)

ได้รับพิจารณาอนุมัติให้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

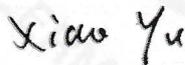
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

เมื่อวันที่ 28 มิถุนายน พ.ศ. 2563



ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ภูมรินทร์ ภิรมย์เลิศอมร  
ประธานกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ

Assoc. Prof. Dr.Fu Feiliang  
อาจารย์ที่ปรึกษา



Prof. Dr.Xiao Yu  
กรรมการ



Assoc. Prof. Dr.Li Chao  
กรรมการ



ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ธนศ อิมสำราญ  
ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต  
(การสอนภาษาจีน)



Assoc. Prof. Dr.Fu Feiliang  
กรรมการ



รองศาสตราจารย์ ดร.พรพรรณ จันทโรนานนท์  
คณบดีคณะภาษาและวัฒนธรรมจีน

## การศึกษาวิเคราะห์การเรียนการสอนภาษาจีนแบบซีมซักระดับประถมศึกษาในประเทศไทย

### —กรณีศึกษาโรงเรียนอินเตอร์ทอทส์ ไตรลิ่งกวล

ZHANG ZIQIONG 616064

ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์: FU FEILIANG Ph.D.

#### บทคัดย่อ

ตามที่สาธารณรัฐประชาชนจีนได้มีการพัฒนาประเทศอย่างต่อเนื่อง และมีบทบาทในเวทีโลกมากยิ่งขึ้น จึงนำไปสู่การส่งเสริมและพัฒนาด้านการเรียนการสอนภาษาจีน ซึ่งเป็นภาษาต่างประเทศที่ได้รับผลตอบรับอย่างดีในหลายประเทศทั่วโลก

การศึกษาครั้งนี้ใช้วิธีการวิจัยเชิงคุณภาพ ด้วยวิธีการสำรวจ วิธีการสังเกต และวิธีการสรุปจากประสบการณ์ วิจัยเล่มนี้นำเสนอและวิเคราะห์กรณีการสอนภาษาจีนแบบซีมซัของชั้นประถมศึกษาปีที่ 1 จำนวน 2 ห้องของโรงเรียนอินเตอร์ทอทส์ ไตรลิ่งกวล ในประเทศไทย จากการรวบรวมและวิเคราะห์ข้อมูลการทดสอบภาษาจีนที่ครอบคลุมของนักเรียน ในแต่ละชั้นตอนพบว่าเมื่อเทียบกับวิธีการสอนแบบดั้งเดิม การใช้วิธีการสอนภาษาจีนอย่างลึกซึ้งซึ่งสามารถเสริมสร้างความสนใจในการเรียนรู้และนิสัยรักการเรียนของนักเรียนได้ดีขึ้น นักเรียนสามารถเข้าใจเนื้อหาได้อย่างครอบคลุมมากขึ้น เพื่อปรับปรุงการสอนภาษาจีนให้มีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น นอกจากนี้การศึกษานี้ยังได้รวบรวมประสบการณ์ที่ผ่านมาประกอบกับการสอนของผู้วิจัย ผ่านการวิเคราะห์การสอนภาษาจีนแบบซีมซัในโรงเรียนอินเตอร์ทอทส์ ไตรลิ่งกวล ซึ่งผลการสรุปหลักสูตรและเนื้อหาการสอนที่ส่งผลให้การสอนภาษาจีนแบบซีมซั เป็นปัญหาของประเทศไทยในระดับต่ำ เช่น การทำงานเป็นทีมที่อ่อนแอ และแรงจูงใจในการเรียนรู้ของนักเรียนต่ำ ในการตอบสนองต่อปัญหาเหล่านี้ผู้เขียนเสนอได้กำหนดชุดของหลักสูตรระบบวิทยาศาสตร์ให้สอดคล้องกับสถานการณ์จริงของนักเรียนเลือกตำราเรียนที่ตรงเป้าหมายและเสริมเนื้อหาการสอนในหลายมิติตามรูปแบบ "i + 1" ให้ความสำคัญการสอนและสร้างข้อเสนอแนะที่น่าสนใจเกี่ยวกับสภาพแวดล้อมของภาษาเป้าหมาย เพื่อปลูกฝังความสนใจและนิสัยในการเรียนรู้ของนักเรียน บทความนี้ยังสรุปเงื่อนไขที่จำเป็น 3 ประการ สำหรับการเรียนการสอนภาษาจีนแบบซีมซั ในระดับต่ำกว่าเกณฑ์ของประเทศไทย เพื่อจะต้องสร้างกลไกการสอนภาษาจีนที่สมบูรณ์ และทีมครูมืออาชีพสร้างสภาพแวดล้อมทางภาษาเป้าหมายและเรียนรู้จากกฎของการเรียนรู้ภาษาแม่ การสอนความสามารถในการสื่อสารภาษาจีนของนักเรียนถือเป็นเป้าหมายหลักของการเรียนรู้ นอกจากนี้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ยังสรุปว่ากฎการเรียนรู้ภาษาของเด็กควรได้รับการดูแลให้ความสนใจกับเรื่องต่าง ๆ เช่นการเรียนนอกหลักสูตร เป็นต้น

**คำสำคัญ:** การสอนภาษาจีนแบบซีมซั การเรียนรู้ภาษา เมืองไทย นักเรียนอายุน้อย

**ANALYSIS OF THE CHINESE IMMERSION TEACHING IN THE LOWER  
GRADES OF THAI PRIMARY SCHOOLS----TAKING  
INTERTOTS TRILINGUAL SCHOOL AS AN EXAMPLE**

ZHANG ZIQIONG 616064

MASTER OF ARTS (TEACHING CHINESE)

THESIS ADVISORY COMMITTEE: FU FEILIANG Ph.D.

**ABSTRACT**

As comprehensive national strength of China increases, Chinese are valued worldwide, and “mandarin fever” has been promoted further. Considering such phenomenon, it is important to explore a feasible Chinese teaching method. Immersive teaching of Chinese, as a brand-new way, has achieved great progress in many countries and regions.

Literature review, investigation, observation and experience summary are included in this research. After sorting out the outcomes of predecessors, the thesis conducts introduction and analysis on immersive Chinese teaching cases of two classes in Grade 1, Intertots Trilingual School in Chachoengsao, Thailand. Based on collection and analysis of Chinese comprehensive test data of students in different stages, it is proved that complete immersive Chinese teaching method could better cultivate student’s learning interest and habit comparing to traditional ways. Furthermore, it allows students to master what they learned, and effectively improves the efficiency of Chinese teaching. Additionally, referring to previous experience, combining the teaching practice of the author himself, this article summarizes a couple of problems in immersive Chinese teaching of Intertots Trilingual School, which are likely to happen in lower grades of Thailand, such as inconsistent outline, content disjunction, low initiative, etc. Aimed at these problems, the author proposes following ideas: identify a set of systematic, scientific outline according to student’s actual situation; choose purposeful textbooks, add content based on “i+1”; reasonably arrange teaching progress, establish amusing purpose language environment to develop student’s learning interest and habit, etc. The thesis also summarizes three necessary preconditions of promoting immersive Chinese teaching in lower grades in Thailand: form complete Chinese teaching mechanism and professional teacher group; create purpose language environment and refer to mother language acquisition pattern; take cultivation of student’s Chinese interaction ability as teaching purpose. Moreover, the article summarizes several tips that should be paid attention to: follow the language acquisition pattern of children and conduct immersive Chinese teaching relaying on such pattern; employ diversified teaching methods in line with Chinese features; the content, method and idea of teaching should be suitable for educational system and environment in Thailand; apart from class teaching, after class learning is also necessary.

**Keywords:** Chinese immersion teaching, Language acquisition, Thailand; Lower age students

# 泰国小学低年级汉语沉浸式教学探析 ——以泰国北柳府北柳三语学校为例

张紫琼 616104

文学硕士学位（汉语教学）

指导教师：付飞亮 博士

## 摘要

随着中国综合国力的不断提升，汉语在国际范围内受到了重视，汉语热得到了进一步的推广和提升。在这一背景下，探寻较为切实可行的汉语教学方法显得尤为重要。汉语沉浸式教学作为一种全新的教学方法，在很多国家和地区的汉语教学中取得了显著成效。

本研究采用了文献研究法、调查法、观察法和经验总结法。论文梳理了前人研究的文献资料，对泰国的北柳三语学校一年级两个班汉语沉浸式教学案例进行了介绍和分析。通过收集和分析不同阶段学生的汉语综合能力测试数据，佐证了相较于传统的教学方式，采用汉语完全沉浸式教学方法，能够更好的培养学生的学习兴趣和学习习惯，能让学生更全面的掌握所学知识，从而有效的提高汉语教学的效率的观点。另外，本研究借鉴前人经验，结合自身教学的实践，通过对北柳三语学校汉语沉浸式教学的分析，总结了在泰国低年级汉语沉浸式教学中容易出现的教学大纲不统一、教学内容衔接性不强、学生学习积极性不高等问题。针对这些问题，笔者提出了结合学生实际情况确定一整套科学系统的教学大纲，选择有针对性的教材的同时根据“i+1”模式多维度补充教学内容，合理的安排教学进度，创设有趣的目的语环境以培养学生的学习兴趣和学习习惯等建议。

本论文总结了在泰国低年级推行汉语沉浸式教学的三个必备条件分别是建立完整的汉语教学机制和专业教师团队、创造目的语环境和在教学中借鉴母语习得的规律，将培养学生的汉语语言交际能力作为教学目标。另外本论文还总结了在汉语教学过程中必须要注意的如应遵循儿童语言习得规律，并借助其规律进行汉语作为第二语言的沉浸式教学；应采用符合汉语特点的、多样的教学方法进行汉语沉浸式教学；教学的内容以及所采用的教学方式和教学理念应该适应泰国教育体系和环境；除了课堂教学以外，还应该注重课外学习等事项。

**关键词：**汉语 泰语 思考类动词 语义 句法 词汇教学

# 目录

บทคัดย่อภาษาไทย	I
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	II
摘要	III
绪论	1
<b>第一章 低年龄段沉浸式教学理论基础</b>	<b>9</b>
第一节 低年龄段二语学习者学习特点（12岁以下）	9
第二节 幼儿语言习得理论	11
第三节 幼儿语言习得理论对汉语沉浸式教学的指导作用	14
<b>第二章 北柳三语学校的汉语沉浸式教学框架</b>	<b>15</b>
第一节 汉语沉浸式教学课程设置	15
第二节 北柳三语学校汉语沉浸式教学目标和教学内容	16
第三节 教学过程中的汉语课堂管理	22
第四节 学校汉语教学师资的建立和培养	23
<b>第三章 北柳三语学校一年级汉语沉浸式教学案例和分析</b>	<b>25</b>
第一节 汉语语言课程沉浸式教学案例和分析	25
第二节 科学常识课程沉浸式教学案例和分析	28
第三节 数学课程沉浸式教学案例和分析	33
第四节 YCT 课程沉浸式教学案例和分析	36
<b>第四章 北柳三语学校一年级汉语沉浸式教学效果对比和分析</b>	<b>39</b>
第一节 评估的数据来源	39
第二节 测试结果对比和分析	39
<b>第五章 北柳三语学校低年级汉语沉浸式教学思考和建议</b>	<b>42</b>
第一节 北柳三语学校汉语沉浸式教学现状分析和建议	42
第二节 泰国低年龄段汉语沉浸式教学推行措施和建议	45
结语	47
致谢	49
参考文献	50
附录	52
ประวัติผู้เขียน	77

# 绪论

## 一、选题的背景及研究意义

随着中国经济、政治和文化实力的不断加强，全球范围内掀起了一股强大的汉语热潮流。而这一潮流在泰国也不例外而且尤其明显。

众所周知，汉语在泰国经历了一个从启蒙—发展—被禁—复苏—发展—汉语遍地开花的一个过程。即从上世纪初，泰国曼谷的部分华侨学校开始开设汉语课程为启，到上世纪三十年代初期，得到泰国政府认可的华文学校达到300多所为发展。再到上世纪40年代末，受当时泰国教育政策的影响，中文被禁，华文教育受到较大程度的打击，汉语教育逐步衰落。直到上世纪80年代中期汉语教育逐渐受到泰国政府重视并由此走上复苏之路<sup>[1]</sup>。随着国际形势的变化，中国经济的高速发展，中国的影响力和国际地位日益提高，泰国和中国的经济贸易往来越发的频繁，汉语人才的需求量日益加大，由此汉语教育引起了无论是泰国政府还是泰国民间的高度重视。在泰国政府和泰国人民的支持下，汉语教育在泰国逐渐走向繁盛直到目前的遍地开花。

在这一大背景下，如何让汉语更好的为两国邦交服务，如何更好的推广汉语以及如何提高泰国学生学习汉语的效率和质量，成为一项意义非凡的重大议题。

提及“教”与“学”，学习的内容基本是固定的，但教学的方式、教学的方法却多种多样。探索一个可以帮助泰国学生高效的学习汉语，快速掌握汉语能力的方法首当其冲。通过调查发现，在泰国汉语教学过程中所采用的教学方法大多是翻译法、借助中介语等方法。然而长期依赖于这些方法，会加大学习者母语负迁移的困扰，造成汉语难懂难以理解的假象，会加大学习者学习的压力。同时也不利于学生交际能力的提高。

沉浸式教学作为最为新型的教学方式，有研究表明学生在沉浸式教学中所获得的第二语言能力明显高于其他教学模式下所掌握的第二语言能力<sup>[2]</sup>。沉浸式教学模式在加拿大、美国等国家的第二语言教学中已经取得了巨大成效，而且在很多国家的国际学校和幼儿园已经开始推行沉浸式教学课程。同样，在泰国推行沉浸式教学的学校也日益增加。但是对泰国沉浸式教学方式的相关研究却相对较少。本文通过对前人研究的梳理和自身教学的案例，借助

---

[1] 李晚月. 泰国华文教育发展史 [D] 哈尔滨师范大学, 2016

[2] Turnbull, M, Lap kin, S, & Hart, D. Grade 3 immersion students' performance in literacy and mathematic Province wide results from Ontario(1998-99) [J]. Canadian Modern Language Review, 2001.

幼儿学习的特点和幼儿第一语言（母语）、第二语言习得理论，对泰国低年龄段（12 岁以下）汉语学习者的汉语沉浸式教学进行分析。以期能够通过借鉴和分析得出更为行之有效的沉浸式课堂引导、课堂情境设置、课堂管理、课堂评估的方式，同时，期望能够填充针对泰国低年龄段汉语沉浸式教学研究的部分空白。

## 二、与论文选题有关的国内外研究综述

### （一）欧美国家对沉浸式教学的研究综述

沉浸式教学作为第二语言教学的一种教学模式，是指学生在在校的全部或者在一半的时间内，被“浸泡”在母语之外的语言环境中。即在整個语言教学的过程中，第二语言不仅是目标语言，而且是教学的工具，比如在部分学科的教学中使用第二语言即目的语进行教学<sup>[3]</sup>。

加拿大是最先开创沉浸式教学模式的國家，而且这一教学模式首先在加拿大法語区第二语言教学上取得了巨大的成功，之后并被其他国家和地区第二语言教学所引用，从而这一教学模式引起了国际范围内的广泛关注且得到了高度的评价，沉浸式教学模式甚至被称为“第二语言学习和教学发展中的一次革命”<sup>[4]</sup>。

通过查阅相关文献得知从 1960 年加拿大初创沉浸式教学模式开始，直到现在，该模式都在不断的在全球范围内的第二语言教学中传播和发展。随着全球“汉语热”的出现，很多的国家开设了中文沉浸式教学项目，在该项目的实施过程中，汉语作为学生学习的目的语，同时也作为学生学习其他学科的教学工具语言。由此，学生在掌握了第二语言的同时，也收获了一些常规的学科知识。在学生的语言能力得到提高的同时，其认知能力也得到了一定程度的提高。沉浸式教学模式的运用，有利于培养学生学习第二语言的兴趣，增强学生的自信心，在促进学生认知能力的发展和提高的同时，学生的交际能力也会得到很大的提高。

沉浸式教学可分为完全沉浸式教学和部分沉浸式教学，按照时间分类，又可以分为三种类型：早期沉浸式教学、中期沉浸式教学和晚期沉浸式教学。所谓早期沉浸式教学是指从幼儿园或者小学一二年级开始的沉浸；中期

---

[3] 冯蕾、严雪芳. 基于模糊语言学的第二语言教学 [J] 湖北社会科学, 2015

[4] 彭伟强. 美国浸入式教学实践及其启示 [J] 比较教育研究, 2001

沉浸式教学是指小学中高年级开始的沉浸；晚期沉浸式教学是指初中或高中才开始的沉浸<sup>[5]</sup>。

沉浸式教学源于西方国家，国外关于沉浸式教学的研究无论是论文还是专著都有很多，从最初的对沉浸式教学模式下学生取得的成果的研究到取得好的成果的因素研究再到现在的该模式下教学过程的研究。在每一个阶段每一个方面的研究上，学者们研究成果丰富，且对沉浸式教学模式的运用和推广都给出了理论依据和切实可行的实施建议。Lindholm-Leary，在前人研究成果的基础上，通过大量的实践研究表明针对美国加州两个开展双向沉浸式教学的学校的四年级到七年级的学生，以问卷调查的方式分析了他们的考试成绩，最终得出了实施汉语沉浸式教学的学生不仅在双语语言方面的听说读写能力、多元文化掌握能力比较强，而且他们的普遍成绩都要高于年级的平均水平<sup>[6]</sup>。由此证明了在汉语教学的过程中采用沉浸式教学模式是科学有效的。Harley. B(1993) *Instructional strategies and SLA in early French immersion, Learners experience of immersion education: Case studies of French and Chinese*(2002)和 Tardif. C. (1994). *Classroom teacher talk in early immersion* 两篇研究针对沉浸式教学归纳了很多理论依据和实践方法，为后来学者们对沉浸式教学模式的研究做出了重大的学术贡献和依据。Lapkin 与加拿大语言学家 Swain 从另一个方面入手，经过大量的调查和研究，明确指出系统的、统一的学习反馈能够对学生的日常学习起到辅助作用。同时对如何纠正学生语言表达中的错误提出了相应的建议，强调了关注语言的交际功能是沉浸式教学的特点和必须坚持的重要原则。

## (二) 中国国内对沉浸式教学的研究综述

虽然中国国内对于沉浸式教学模式的研究与探讨相对较少，但是还是有很多中国学者对此做出了较大的贡献。

彭伟强(2001)和赵映凤(2005)阐述了双向沉浸式教学模式的产生、发展、特点、教学实践及启示,指出把目的语作为其它学科的教学工具是习得目的语的最佳方法。黄小丹在《美国外语浸入式教学现状》(2004)一文中,对美国外语沉浸式教学的起因、教学形式及具体实践情况进行了阐述,指出在沉浸式教学环境中,学生有大量机会实践各种语言情景和社会交际功能,接触目标语的社

---

[5] 赵晓凤. 美国社区学院学生年轻化趋势及其成因 [J] 世界教育信息,2005

[6] Lindholm-Leary, K. Students' perceptions of bilingualism in Spanish and Mandarin dual language programs. *International Multilingual Research Journal*, 10(1), 59-70,2016.

会文化习俗，教学能达到更好效果。马威艳在《国内第二语言浸入式研究近十年回顾》(2009)一文中，介绍了沉浸式教学研究在中国的发展状况，指出当前国内针对沉浸式的研究，主要集中在理论研究上，实证研究较少，而且研究对象单一，缺乏学生为主体的研究。席春玲在《外语浸入式教育的国际比较研究》(2009)一文中，阐述了外语沉浸式教育的特色与原则，并对各国外语浸入式教育的发展状况进行比较，分析影响浸入式教育发展状况的因素。从2010年起到目前，中国国内学者大多研究的是中国国内母语教学，此处将不再阐述。

### (三) 针对泰国汉语沉浸式教学的研究综述

中国学者对于沉浸式教学模式的探讨与研究有很多，但是针对泰国汉语沉浸式教学模式的探讨与研究依然相对较少。虽然泰国几乎所有的学校都开设汉语课程，但是在汉语教学的过程中采用沉浸式教学法的学校不在多数。赵航波(2015)在《沉浸式汉语教学模式在泰国地区的使用情况初探》一文中分析了沉浸式汉语教学模式在泰国地区未能大面积投入使用的原因以及使用该模式进行教学所需要的条件。作者通过数据调查再结合自身实践经验，对沉浸式汉语教学模式在泰国普通学校投入使用需要具备哪些条件给出了中肯的建议。通过对泰国汉语教师群的问卷调查发现，到目前为止，泰国在汉语教学的过程中采用沉浸式教学模式的学校仍然不多，但是老师们对采用沉浸式教学模式的意向却很明显。由此可见，对泰国汉语沉浸式教学的研究与探讨有很重大的意义。通过中国知网CNKI的检索发现，前人对泰国汉语沉浸式教学模式的探讨与研究少之又少。根据可查资料显示张露(2018)《泰国皇太后大学孔子学院中医专业半沉浸式汉语教学实践报告》一文结合孔子学院的发展，对泰国皇太后大学汉语沉浸式教学模式下学生的学习效果进行了分析，指出学生对此教学模式的总体满意程度以及取得了非常好的教学效果，并提出了较为可行的教学建议。于明娇(2019)《沉浸法在泰国汉语文化传播中的应用——以普吉府蒙塔朗中学为例》一文指出在沉浸式教学模式学生在掌握专业知识的同时，可以更好的了解与所学第二语言有关的背景和知识，更直接的了解所学语言和文化。韩珍(2018)《泰国幼儿汉语沉浸式教学案例与分析》一文表明汉语沉浸式教学模式对泰国幼儿的汉语教学有很大的优势，可以有效的提高教学的效率和质量。

纵观世界，对于沉浸式教学模式的分析与研究都很多，都提出了很多可行的意见和建议。但是学生第二语言学习的成效与学生个体、社会环境也有很大的关系，那么对不同背景下的汉语沉浸式教学模式的分析与研究就有了不同

的特性。关于在泰国推行的汉语沉浸式教学模式的探讨和研究还相对较少。笔者试图通过对泰国北柳府的北柳三语学校一年级汉语沉浸式教学模式的概述和案例的分析，总结出针对泰国低年龄段汉语学习者的更为行之有效的沉浸式课堂引导、课堂情境设置、课堂管理、课堂评估的方式，用以更好的引导学生学习汉语，提高学生学习效率和汉语的交际能力。

### 三、主要研究对象

本研究将以泰国北柳府北柳三语学校一年级的学生作为研究对象，其平均年龄为6-8岁。北柳三语学校(Intertots Trilingual school) 位于泰国东南部北柳府(Chachoengsao)，是一所建立于2012年的私立学校。目前学校设有幼儿园部和小学部(小学课程已开设到五年级)，学校共有学生三百多名，中国籍汉语教师18名，菲律宾助教19名，欧美教师4名，泰国教师以及助教46名，可谓师资力量雄厚。三语，即学校开设有汉语、英语和泰语三门语言，其下又设有语言、科学、数学、综合等课程，学校几乎所有课程都按照沉浸式或半沉浸式教学模式开展教学。学校从学前班开始开设中文课程，每一个班配有一名中国本土的汉语老师进行坐班式教学。目前，北柳三语学校的汉语教学已经小有成就。

2018年11月曼谷易三仓大学孔子学院与北柳三语学校举行了共建汉语教学点签约仪式，北柳三语学校正式成为易三仓孔子学院的第十一个汉语教学点。在孔子学院的提携与帮助下，北柳三语学校加强了汉语教学、汉语水平考试、中国文化活动举办等的力度，致力于全面提高学生的汉语水平和跨文化交际能力，力争成为北柳府汉语教学的重点学校，为泰国东部经济走廊培养优质的现代化人才。

北柳三语学校一年级共有两个班，一班24名，二班23名。两个班有同样的师资和同样的课程安排和等量的中文学习时长，但唯一不同的是一班在汉语教学中采用完全沉浸式教学，而二班则采用的是半沉浸式汉语教学。与同龄其他学校的学生相比两个班的汉语水平明显要高很多。但是一班与二班相比，两个班却存在很大的差距。

笔者将借鉴前人关于沉浸式教学模式的研究成果结合自身教学的经验对两个班的学生学习汉语的成果进行细致分析

## 四、研究的目的、方法、内容和创新性

### （一）研究的目的

1) 通过对一年级两个班学生汉语能力的测试分析两个班汉语能力出现差距的原因

2) 借鉴前人研究的成果，结合自身经验分析两个班出现差距的原因，以及找出行之有效的能够缩小差距，同步提高两个班汉语综合能力的方法。

3) 探讨针对泰国低年段的汉语沉浸式教学模式，梳理和借鉴前人的研究成果，解决本研究发现的问题，通过分析和研究给出较为合理可行的汉语沉浸式教学模式推行方式和总结推行应具备的条件以及推行建议。

### （二）研究的方法

#### 1) 文献研究法

文献研究法即通过梳理前人的研究，归纳前人的研究领域和不同的研究成果，借鉴前人的研究成果对本研究对象进行客观分析和研究。文献法有助于更全面的了解沉浸式教学模式的历史和现状，有助于更为全面的分析沉浸式教学模式下的汉语教学，同时还可以提供数据，有利于与现实材料进行对比分析，从而更为全面的了解汉语沉浸式教学模式。由此，文献法有很强的可行性

#### 2) 调查法

调查法即在本研究中有目的、有计划、有系统的搜集沉浸式教学模式两个班学生学习汉语的状况和学习的成果。期间，综合运用历史法、观察法等方法，结合通过谈话、问卷、测验等方式，对一年级两个班不同学生对汉语拼音、汉字、汉语综合能力的掌握情况进行有计划的、周密的和系统的了解，然后对调查搜集到的大量资料和数据进行分析、综合、比较和归纳，从而找出汉语沉浸式教学模式下学生学习汉语的特点、优势以及可能存在的问题。调查法是科学研究中最为常用的方法之一，其中最为常用的方式是问卷调查法和测试法。在本研究过程中，笔者会根据教学内容，设置针对于一年级两个班学生对汉语拼音、汉字、汉语综合能力掌握情况的初期、中期和后期测试题。通过对测试结果的分析，归纳总结汉语沉浸式教学模式在北柳三语学校的汉语教学过程的运用优势、特点、可借之处以及可能存在的问题。调查法在本研究中有很大的可行性。

#### 3) 观察法以及经验总结法

观察法和经验总结法就是借鉴前人研究的经验，总结的内容，结合自身教学的经验对研究对象进行客观分析和说明。前人对欧美地区以及国内汉语沉浸式教学模式的研究有很多，但是针对于泰国汉语沉浸式教学模式的研究，尤

其是小学低年级的研究相对较少。笔者正好对泰国小学生以及幼儿园汉语沉浸式教学有四年的教学经验，所以在本研究中，采用经验总结法有一定的可行性。

### （三）研究的主要内容

本研究内容为通过对两个班学生的口语能力和汉语综合能力方面的掌握情况的调查，收集数据。然后分析所收集的数据、汉语课程的设置以及汉语课堂教学的情况，找出学校目前采用的沉浸式教学模式在教学过程中依然存在的问题，分析两个班学生口语能力和汉语综合能力出现差别的具体原因，根据学生自身情况和学校提供的有利条件，找到更为适宜的教学方法和合理的汉语课程设置。同时，对任课汉语教师进行分析，建议教师间相互学习，取长补短，充分运用特有技能对学生进行教学。对症下药，引导学生在沉浸式教学模式下更好的学习中文，帮助学生提高汉语综合能力的同时更好的培养学生的跨文化交际能力。内容具体如下：

1) 通过分析和介绍北柳三语学校汉语沉浸式教学模式，总结汉语沉浸式教学在泰国小学推行的建议。

2) 通过对北柳三语学校一年级两个班进行测试和对比分析，探讨在泰国汉语沉浸式教学模式的特点以及更为可行的教学方式和管理方式。

3) 通过文献和数据分析找出推行汉语沉浸式教学模式的优势以及推行必备的条件和推行过程中可能出现的问题及其解决方案。

### （四）论文研究的创新性

1) 学者们关于泰国汉语教学的研究相对较多，有关于汉字教学、拼音教学、语法教学以及文化教学等涉及汉语教学的诸多方面的研究，也有很多关于学生本体的研究，对青少年、成年人学习汉语的特点分析与研究。但是，针对泰国小学低年级汉语沉浸式教学的分析和研究几乎为零。本研究期望通过调查法进行数据收集和分析，归纳泰国小学低年级汉语沉浸式教学的特点，找出可能存在的问题，结合自身教学经验对泰国小学低年级汉语沉浸式教学的课程设置、教学内容的选择提出相对可行的建议。

2) 本研究试图对前人对于沉浸式教学模式的提出、发展和历史沿革的研究进行简要梳理，同时整理前人对于泰国汉语沉浸式教学模式的研究成果，借鉴前人研究，结合自身教学案例分析泰国北柳府北柳三语学校汉语沉浸式教学的模式，探讨汉语沉浸式教学在泰国的使用可能取得的效果。

3) 本文通过对学生学习拼音、汉字、汉语综合能力的学习成果进行精细的调查与分析，通过对已知可查文献的查阅，发现这是前人没有研究和总结过

的地方。本研究试图通过对一年级学生针对这三方面的测试研究和分析，找出更为合理的汉语课程设置，更加具有实用性的教学内容和更为行之有效的课堂教学方法。以期望能够给泰国其他学校小学低年级汉语沉浸式教学提供行之有效的建议和借鉴意义。

## 五、所要解决的主要问题

本论文所要解决的主要是：

- 1) 探讨汉语沉浸式教学模式推行必备的条件有哪些。
- 2) 通过数据分析，找出两个班出现差距的原因，总结泰国低年级汉语沉浸式教学的特点。
- 3) 分析泰国低年级汉语沉浸式教学的特点，总结汉语沉浸式教学模式推行的优势以及可能遇到的问题并找出解决方案。

# 第一章 低年龄段沉浸式教学理论基础

## 第一节 低年龄段二语学习者学习的特点(12岁以下)

低年龄段学习者指的是 0-12 岁的学习者。与成人学习者学习目的性很强不同，低年龄段的学习者往往没有很强的学习的目的性，甚至很随意。就笔者在泰国三年幼儿园大班教学经验和两年的一二年级教学经验来看，影响低年龄段学习者学习的因素比成年人的多，这与低年龄段学习者学习的特点有很大的关系。

### 一、无意性和随意性

低年龄段学习者学习的过程往往是无意的，此过程中所形成的记忆一般是在一种无意识的记忆模式下形成的，是对外界刺激所形成的无意识的反应<sup>[7]</sup>。同时，低年龄段学习者的学习又具有随意性和随机性。这是由其学习无意性所决定的。即，从知识的学习到知识的掌握是一个随意随机的过程。

### 二、内隐性

低年龄段学习者在学习的过程中有内隐学习的特点。就如在平时的日常生活中，在偶然的条件下，低年龄段的学习者无意识的接触到了生活中某一种小技能或某一类型的知识，在外界环境不断的刺激下，这些技能和知识会在潜移默化中被低年龄段学习者所掌握。当刺激减弱时，相对应的反应会相对的减弱或不显现但却依然存在。这就是 1967 年 Reber 所提出的内隐学习<sup>[8]</sup>。内隐学习是一种随意性很强的无目的且非主动的学习方式，其掌握知识的过程如同自然而然的习得。其优势是不需要花费太多的精力和注意力就可以达到学习的目的。

除了无意性和随意性特点外，低年龄段学习者的学习还有内隐性的特点。在相同的汉语沉浸式教学模式下，将汉语作为第二语言学习的低年龄段学习者与国内学龄儿童学习汉语和成年人将汉语作为第二语言学习的学习者不

---

[7] 陈帼眉. 幼儿心理学[M] 北京师范大学出版社,2006

[8] 关守义. 内隐学习中的知识习得及其无意识性测量 [D] 华东师范大学,2012

同，在教学中有着不同的影响教学的因素。学者崔永华曾做过一个“汉语儿童语文教学、沉浸式汉语教学和汉语沉浸式教学相关因素比较”<sup>[9]</sup>表格如下：

表 1：汉语儿童语文教学、沉浸式汉语教学和汉语沉浸式教学相关因素比较表

	汉语儿童的语文教学	沉浸式汉语教学	汉语沉浸式项目
学习者	汉语儿童	外国成年人	外国儿童
学习目的	融合目的	工具目的为主	接近母语习得
课堂环境	母语环境	目的语环境	接近母语习得
发音器官	发音器官有可塑性	发音器官可塑性差	接近母语习得
学习心理	不怕犯错误	怕犯错误	接近母语习得
学习途径	隐性学习为主	显性学习	接近母语习得
学习年龄	从生下来就学	成年后开始学	介于二者间
学习目标	主要学习书面语	学习汉语交际能力	介于二者间
认知水平	跟认识世界同步	认知充分发展	介于二者间
语言背景	没有语言背景	已有母语背景	介于二者间
课外环境	母语环境	目的语环境	介于二者间

如表可见，外国儿童在汉语沉浸式教学模式中学习汉语的过程接近于母语的习得过程。在这一教学模式下，学生可以通过对教师语言或者是媒体视频、音频的模仿以及课文重点句型学习和多次的相同点重复，在不知不觉中积累一些目的语的词汇、短句、句型或者是某一表达方式和方法。从而掌握相对应的语言表达方式。在汉语教学的过程中，充分了解学生学习的特点，采用沉浸式教学模式对第二语言教学效率的提高有很大的帮助。

[9] 崔永华.《美国小学沉浸式汉语教学的发展、特点和问题》[J].世界汉语教学,第 31 卷 2017 年第 1 期

## 第二节 幼儿语言习得理论

笔者在上一节借助学者崔永元归纳的表格表明了由于低年龄段外国汉语学习者学习汉语的特殊性，在对其进行汉语沉浸式教学的过程中将幼儿第一语言习得和第二语言习得理论作为教学的理论基础是非常合适且非常有必要的。

### 一、幼儿第一语言习得理论

幼儿第一语言习得即母语习得。幼儿在习得母语的过程中，无意识的记忆了母语的表述方式，将语言与认知结合在了一起，通过日积月累和潜移默化，最终掌握了母语。斯金纳（Skinner, 1957）基于动物行为反应的理论对人类语言行为进行研究，发现儿童第一语言习得的过程与动物行为反应的形成过程相似，是一个习惯的形成过程，是重复多次刺激的结果。儿童习得第一语言一般要经过接受刺激——模仿——练习——形成等阶段。幼儿第一语言习得理论还包括了先天论、认知论和语言功能论。

#### （一）刺激—反应论(stimulus—response theory)

刺激—反应论认为，环境中的任何事都可以成为激发儿童行为的刺激，并决定他们的行为。强调儿童行为的发展是经过后天学习而形成和改变的。其途径为形成条件反射以及观察和模仿<sup>[10]</sup>。同样儿童语言的习得，是一个经过后天不断地输入、训练、矫正最终掌握的过程。儿童语言的习得需要经过刺激—反应—强化的模式，是一个循序渐渐的过程。汉语沉浸式教学的过程，就是塑造一个语言环境，将学生浸泡在此语言环境中，向学生输入刺激语言（可以是词汇、短语、句型或者是一种表达方式），引导学生进行模仿练习。当学生模仿的错误时给予纠正，正确时给予奖励。通过多次的复习和重复，帮助学生加强印象。然后教师设定一个相似的语言环境，引导学生运用掌握的知识对事物进行阐述。根据学生的表现评估教学的效果，由此完成一个内容的教学。刺激—反应理论对汉语的沉浸式教学有很大的指导意义。

#### （二）先天论

不同于刺激—反应论，乔姆斯基提出了幼儿学习语言的先天性理论，认为人类在大脑生理结构和社会关系上，与低等动物有很大的不同，发达并且完善的大脑具有很强的社交愿望，这种愿望促使人类迫切的学习语言<sup>[11]</sup>。认为在

[10] 华生.《行为主义》第 104 页

[11] 杨秀珍. 浅议乔姆斯基的语言知识先天论——也谈语言知识由何而来 [J]. 天津科技大学学报第 9 卷第 3 期, 2004

人类高度进化的背景下，12岁之前的语言学习者几乎都拥有先天的很强的语言学习能力，这种能力使得人类有一种自然地“语言习得机制(LAD)”。而且这一机制会在人类12岁以后慢慢退化。针对低年龄段学习者的汉语沉浸式教学，可以利用这一“语言习得机制”创设恰当的语言环境来帮助学生更好的学习汉语。

### (三) 认知理论

认知论是由瑞士心理学家皮亚杰提出来的，他认为：儿童的语言发展，是儿童认知发展的一种，也是在主客观因素的相互作用下不断构建的过程<sup>[12]</sup>。儿童的认知，首先得在环境中对某一物理事物有一定印象，然后逐渐在大脑中形成对这一事物的概念，再此概念的基础上认知相关的事物。儿童第一语言的习得也是如此。认知论认为，儿童认知能力的发展决定了儿童语言能力的发展。

从认知论来看，儿童学习第二语言时，已经拥有了一定程度的认知能力，在此基础上进行汉语的沉浸式教学，只需要引导学生将其与目的语联系起来，通过形象直观的方式进行教学，如运用视图法、对照法、演绎法等方法让学生加深印象，拓展知识网络帮助学生记忆，引导学生运用。

### (四) 语言功能论

语言功能论强调的是语言用于交流的功能。儿童学习语言的目的是为了交流。那么在学习之前必然要先有交流的欲望。就如婴儿出生后，会用哭声吸引父母的注意，表达诉求。当父母给予关注，婴儿的哭声就会停止。由此可见，婴儿也有交流的欲望。随着婴儿的慢慢成长，会根据自身的交流欲求学习相应的词汇或者语句，直到掌握这一门语言，完全满足交流的需求。在进行汉语的沉浸式教学中，可以通过课堂活动或者是课外活动等激发学生的交流欲求，促使学生自发的、主动的学习语言。

## 二、幼儿第二语言习得理论

儿童第二语言的习得，一般是基于掌握了一定程度的母语（第一语言）。学者们对幼儿第二语言习得的研究和探讨有很多，也总结了很多理论和假说。其中最有影响力的有对比分析假说、中介语理论、输入假说和关键期假说<sup>[13]</sup>。

---

[12] 李宇明. 第一语言习得论 [J]. 黄冈师专学报, 第3卷第1期, 1993

[13] 刘润. 对外汉语教学引论 [M]. 北京语言大学出版社, 2000

### （一）对比分析假说

对比分析假说是由美国语言学家罗伯特拉多 (Dr. Robert Lado) 提出的。他认为第二语言的获得也是通过刺激、反应、强化而形成的习惯。在第二语言的学习过程中, 第一语言的一些规则、语用方法会对第二语言的获得产生影响, 好的影响促进第二语言的获得, 不好的影响会干扰和阻碍第二语言的获得, 即语言的负迁移。因此, 在进行汉语的沉浸式教学过程中应该将学习者的母语和目的语进行语音、语法等方面的对比, 取其所长, 从而减少语言负迁移对学习第二语言的阻碍作用。

### （二）中介语 (Inter language)

中介语理论是由美国语言学家 Selinker 提出的<sup>[14]</sup>。中介语是介于母语和目的语之间的过渡性语言, 可以随着学习的进展逐渐向目的语过渡。在学生学习第二语言的过程中, 已经了解或者基本掌握了母语的规则, 同时也掌握了目的语的一些词汇和语句, 但是对目的语的规则还不了解, 这样所掌握的知识可以作为一个中介, 用于解释目的语, 以获得更多的知识。汉语的沉浸式教学, 非常符合中介语理论。在学生掌握了一定量的词汇和语句的同时, 学习新的内容, 可以引导学生用所掌握的目的语解释目的语, 循序渐进, 从量变到质变, 以促进学生的理解和掌握更多的知识。

### （三）输入假说 (Input Hypothesis)

输入假说是克拉申语言习得理论的核心部分。克拉申认为在学习者接触到在其理解范围内且略高于其现有语言技能水平的第二语言输入, 才能被学习者获得。即  $i+1$  公式, 强调输入的可理解性。在汉语的沉浸式教学过程中, 根据学生现有的语言水平, 选择恰当的教学内容, 按照  $i+1$  的公式有计划按步骤适量的教学, 有助于教学效率的提高。

### （四）关键期假说 (CPH)

关键期, 即学习语言的最佳时期。美国二语习得专家 Birdsong (1999) 强调了关键期在二语习得中的重要地位。神经生理学家 Penfield 和 Roberts (1959) 最早把关键期概念引入到语言习得中, 认为语言习得的最佳年龄是在 10 岁以前, 10 岁以后大脑左半球语言功能偏侧化 (lateralization), 大脑可塑性会逐渐消失<sup>[15]</sup>。从一开始的全脑学习到完成区域分工, 语言学习的能力会被弱化, 从而结束语言学习的关键期。低年级的汉语教学正是处于语言学习的关键期, 充分利用关键期语言学习的能力, 安排恰当的学习内容, 进行

---

[14] Selinker. 《Inter language》, 1972

[15] 姜孟、邓小燕、欧平娅. 《当代外语研究》, 2010 年第 9 期

汉语的沉浸式教学，有利于学生高效的学习汉语知识，掌握相应的汉语交际能力。

### 第三节 幼儿语言习得理论对汉语沉浸式教学的指导作用

低年级的语言学习者学习的特点与幼儿学习的特点相似。他们在学习语言的过程中所掌握的知识和信息一般是无意识的记忆成果。借鉴幼儿第一语言的习得理论，可以充分运用刺激—反应论来辅助学生更好的记忆所学知识。比如：在教学过程中用展示词汇卡、语句、语音、视频等比较直观的方法对学生的感官进行刺激，再根据学生的反应加强刺激的力度进行强化和练习，以此帮助学生更快的记忆和积累知识。根据先天论的语言习得机制(LAD)，低年龄段学习者正处于语言学习能力最强的阶段，根据儿童自身的认知能力确定教学内容，充分利用这一时期，对其进行汉语的沉浸式教学可以极大的提高教学的效率，帮助学生掌握更多的汉语知识。

借鉴幼儿第二语言习得理论，对比分析学习者的母语和目的语，并进行归纳，在汉语沉浸式教学中，积极引导学生充分利用有利的母语学习规律和方法，尽可能的降低母语负迁移造成的阻碍。再根据学生所掌握的目的语知识，进行网状式教学，引导学生用所掌握的中介语辅助学习新的目的语知识，尽可能地用目的语解释目的语，帮助学生更好的理解和积累新的知识点。同时，根据学生的理解能力，选择适宜难度的教学内容，借助  $i+1$  的模式，以学生为主体进行汉语的沉浸式教学。关键期假说表明，低年龄段的汉语学习者仍处于生理上全脑学习语言的阶段，拥有最强的语言学习能力。在此阶段进行汉语的沉浸式教学有很大的优势。

## 第二章 北柳三语学校的汉语沉浸式教学框架

### 第一节 汉语沉浸式教学课程设置

北柳三语学校 (Intertots trilingual school) 是泰国北柳府的一所私立学校。学校开设有泰语、汉语、英语三门语言, 其中各门语言下又设有不同的课程, 所有的课程都采用沉浸式教学模式进行教学。

#### 一、课程类型

语沉浸式教学的基本理念、目标和要求, 不同于一般的对外汉语教学。汉语沉浸式教学是以小学基础课程为核心, 将汉语的语言作为载体进行教学, 而一般的对外汉语教学是以汉语语言课程为核心的。北柳三语学校 (ITS) 一年级的沉浸式课程设有基础课程和拓展课程两种, 分别用汉语、英语、泰语三门语言有计划的进行教学。其中汉语基础课程包括汉语语言艺术、数学、科学 (包括地理和历史常识) 和 YCT, 拓展课程有中国武术、中国国画、中国舞蹈、剪纸和毛笔字; 英语基础课程包括英语语言艺术、数学、科学 (包括地理和历史常识) 和 ICT, 拓展课程有音乐和现代舞; 泰语的基本课程有泰语语言艺术、数学、科学 (包括地理和历史常识) 和泰语水平测试, 拓展课程包括泰拳、泰式舞蹈、小乘佛教佛学、以及其他泰国传统文化课程。

#### 二、课程安排

北柳三语学校, 三语均分。汉语、英语、泰语三门语言既独立又有所联系。独立是因为对三门语言的授课时间、授课科目和授课老师进行了划分, 联系则是指教学内容之间的相通性以及教学进度相近性。

北柳三语学校小学部从早上 7: 20 开始第一节课, 一直到下午 4: 00 为正式的授课时间, 之后还有一节 45 分钟学生自愿报名的语言辅导课。汉语、英语、泰语三门语言均分所有课时, 即学生在校的时间分别有三分之一的时间学习与三门语言各自相关的课程。一学校每一个年级的每一个班, 分别搭配一位汉语老师, 一位英语老师, 一位泰语老师以及一位助教老师 (助教老师为泰国籍, 负责照顾学生琐事和辅助三位主课老师的工作)。

由于北柳三语学校一年级的学生已经有了至少 2 年的沉浸式学习经验, 在汉语、英语和泰语语言能力方面都达到了与老师和同学进行简单交流的水平。在汉语学习的时间段, 所有学生和教师禁止使用其他语言, 英语时间段仅

限英语使用，泰语时间段也只能是用泰语，以此创造一个独立的纯粹的语言沉浸式学习环境，以帮助学生更快的进入学习状态。

在具体的课程安排上，除了各个语言背景下的拓展课程和传统文化课程根据学生和家长的的需求安排教学时间外，其他三门语言的主题课程都有固定的时间安排。如图 1，显示的是一年级两个班一天内三门语言的课程安排时间分配比例情况。

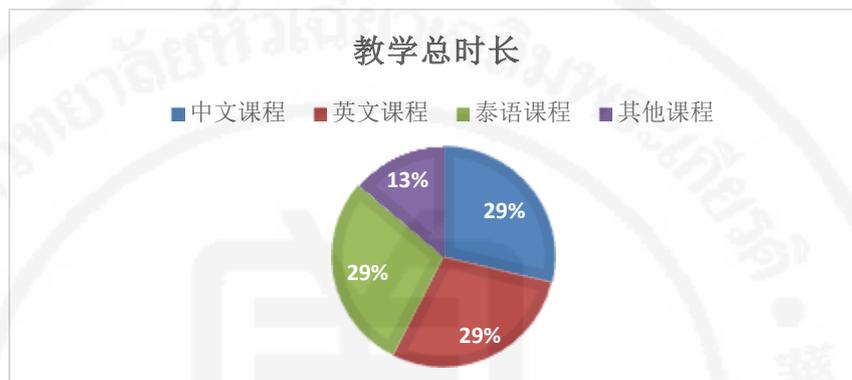


图 1：北柳三语学校一年级三语课程安排时间分配比例表

由图 1 可见，汉语、英语、泰语的基础课程课时分配比例相同，而拓展课程的时间分配稍有不同。

## 第二节 北柳三语学校汉语沉浸式教学目标和教学内容

### 一、教学目标

语言的学习，最基本的目的就是将语言用于交际。海伦娜柯（2011）指出：在语言的教学过程中，教师既要把语言的发展目标作为重点，还要将学科内容目标作为重点。他还在其作品中总结了沉浸式教学项目的目标：1. 第二语言能够达到实际需要的语言能力；2. 保持和发展学生的英语语言技能，使之与英语项目的学生水平相仿或者超过他们；3. 掌握所在学区课程大纲要求的学科知识内容；4. 提高跨文化理解能力<sup>[16]</sup>。

在汉语的沉浸式教学中，既要培养学生具备一定的汉语语言能力，又要掌握与非沉浸式教学模式下学生相同的英语和泰语能力，同时还要同步培养学生的数学、科学等学科能力。即在注重语言能力目标的同时，还要重视学科能力目标。

[16] 海伦娜 柯顿 《语言与儿童》 外语教学与研究出版社,第四版,2011

以北柳三语学校一年级为例，汉语沉浸式基本课程包括：汉语语言、科学常识、数学和 YCT 四个科目。

汉语语言的教学目标是在小学一年级学年末，学生要在听、说、读、写四个方面达到一定的能力水平。在听力方面，学生要能够完全听懂教师的课堂用语、日常活动中的相对简单的词汇、短语、语句或对话以及相对简短的故事。在说的方面，学生要能够运用所学过的简单词句回答老师的课堂问题，能够做简短的自我介绍和他人介绍；能够用其记忆中的词汇或短语与其他人进行简单的问答。在读的方面，学生要能够读出带有拼音的长短句和小短文；同时还要能够在教师引读的时候指认文本，能够图文匹配，对断句停顿有一定的了解。在写的方面，学生要能够写出听到的拼音音节、书写自己的名字和日期以及能够正确地抄写学过的汉字和文本。

综合来看，针对北柳三语学校汉语沉浸式语言能力设定的教学目标难度不大，大多数学生在第一学期末基本就能达到语言教学目标。而在教学后期，会着重于练和用，通过课堂课外的活动培养学生的语感和学习汉语的兴趣。同时，会增加汉字的学习比重，帮助学生理解汉字的音、形、义，曾经汉字的识字量。

对于小学一年级的学生设定的科学常识教学目标为：

1. 能够根据物体的颜色、大小、形状进行分类，辨别物体在不同环境（温度）下的变化；
2. 对大自然中的动植物及其生长有一定的认识，即能够说出常见动植物的名称以及了解其发展变化过程，以帮助学生认知能力的提高；
3. 能够通过对大自然中山石土壤的观察和比较进一步认识江河湖海、冰川等水源，对水循环有一定的理解；
4. 能够通过观察和比较了解昼夜交替、四季的变化和天气的变化；
5. 能够通过观察了解人和动物的生长周期以及生存环境。

在科学常识科目上的教学也有听说读写方面的语言目标，在一年级课程结束后，学生要能够听、说、读、写科学常识相关的简单词汇，并且理解其含义，要能够简单描述观察、实验、对比活动后的结果。对于一年级的儿童来说，沉浸式教学模式下的科学常识学习相对于汉语语言要稍有难度，两者相辅相成，相互促进。

数学教学目标是：

1. 学生能够认读和写万以内的数字，能够进行大小比较；
2. 学生能够理解加法和减法、分解和组成以及顺序关系等；

3. 学生能够理解直线和曲线，并能够用长度单位进行测量；

4. 学生能够认识几何图形，可以进行图形的分解和组成。

同样，学生要能够听懂、会说、会读与数学相关的词汇，如长、宽、高、和、差、加、减和个、十、百、千等单位。要能够用汉语表达相关的数学概念，要能够读出和理解带拼音的数学应用题等。

YCT（青少年汉语水平考试）的教学目标是，通过分主题的教学，学生能够联想到不同场合的交际常用语，运用于日常生活，重点在于用。同时能够高分通过 YCT 等级的水平测试。

## 二、教学的主要内容

### （一）汉语语言课教学内容

北柳三语学校小学语文课所选用的教材是中国国内人教版的《语文》。《人教版小学语文》简介称：新教材的编排着眼于提高学生的语文综合素养，注重培养学生的创新精神和实践能力，注重对学生进行思想品德教育和良好习惯的培养。一年级《语文》上册包括入学教育、汉语拼音、识字、课文四部分，入学教育和汉语拼音与北柳三语学校的幼儿园课程完美衔接，学生进入一年级不会觉得汉语太难而产生厌学情绪，同时有利于巩固学生的拼音认读与拼读能力，起到承上启下的作用。《语文》课本中没有外语释义，虽然有一定的难度课，但是有利于学生语言能力的提高和沉浸式教学模式的推行。《语文》课本中识字部分和课文部分分别独立成组，每组后面都有安排一个复习练习和语文园地用来复习和巩固所学的内容以及对对学生进行听说训练。同时，在课本的最后面附有两个生字表，生字表 1 是要求认识的汉字，生字表 2 是要求学生写的字。《语文》一年级下册以专题组织单元，丰富了识字课的形式，增加了中国古典文化元素。《语文》这一教材综合性很强，既能够帮助培养学生的理解能力，又能够帮助学生积累拼音、汉字的知识，同时还能提高学生的识字、阅读、口语能力。课本知识点的设置、各个环节的安排都遵循儿童学习语文的规律（引自《语文》教材介绍）。

对于北柳三语学校的一年学生来说，《语文》难度虽然大，但是通过任课教师的筛选大部分的内容也在可接受的范围之内。《语文》内容的学习比较符合 i+1 教学模式。由于《语文》课本难度相对较大，需要进行筛选教学，除了《语文》课本外，任课教师还会补充一些教学内容进行汉语的语言教学。

## （二）科学常识教学内容

科学一般包括物理科学、化学科学、动物学、天文学、生命科学、气象学和数学科学等，北柳三语学校一年级的科学常识教学主要涉及动物学、生命科学、气象学、天文学、物理科学等相对表层的知识，让学生对眼见耳闻的周围事物有所了解，借助学生的好奇心理引导学生学习，培养学生探索问题的习惯和技能。在沉浸式汉语科学常识的教学过程中，学校没有固定的用于科学常识教学的教材，教学的内容以教学主题的形式呈现。具体如下：

表 2：科学常识教学主题综合表

序号	主题
1	颜色及颜色渐变
2	动物分类以及动物的生长
3	海洋动物及其生长
4	陆地动物及其生长
5	两栖动物及其生长
6	国家 国旗 地图
7	地点名称、位置以及方位
8	季节和气候
9	气象和天气类型
10	昼夜交替以 及太阳 月亮 星空的认识
11	水以及水循环
12	岩石和土壤
13	植物以及植物生长周期
14	物体的位移（力的作用）
15	物体属性分类
16	物体的比较

在一年级汉语沉浸式科学常识课程的教学过程中，让学生掌握理解和运用科学的方法、技能为重点，引导学生通过观察、实验、讨论、调查等方式分析和理解所学主题。

### (三) 数学教学内容

北柳三语学校一年级数学的教学采用中国国内人教版《数学》为教材。由于学生为第二语言学习者，且采用汉语沉浸式数学教学，所以在教学的过程中虽然以《数学》作为教材，但是教学内容根据学生具体情况进行了删减和补充。一年级汉语沉浸式数学教学内容大纲如下：

表 3：数学教学涉及内容表

单元	内容
1	数的认识（1—100 的数数、万以内的数认读）
2	多少、长短、高矮、大小的比较
3	1-5 的认识和加减法
4	认识物体和图形
5	6-10 的认识和加减法
6	分类
7	11-20 各数的认识和加减法
8	认识钟表
9	20 以内的进位加法
10	位置的认识
11	20 以内的退位减法
12	图形的拼组
13	认识人民币
14	100 以内的加法和减法
15	时钟和时间
16	找规律和统计

由于学校一年级学生的汉语语言能力还不是很强，在汉语沉浸式数学教学中，对教学的内容进行了相应的修改和补充。

#### (四) YCT 教学内容

新 YCT (青少年汉语水平等级考试) 是一项能力标准化考试。考察汉语非母语的中小学生在日常生活和学习中运用汉语的能力, 包括笔试和口试两部分。新 YCT 各等级与《国际汉语能力标准》《欧洲语言共同参考框架 (CEF)》相对应的关系如下 (转自 YCT 大纲):

表 4: YCT 等级与 CEF 等级对照表

新 YCT	词汇量	国际汉语能力标准	欧洲语言框架 (CEF)
YCT 一级	80	一级	
YCT 二级	150	二级	A1
YCT 三级	300	三级	A2
YCT 四级	600	四级	B1

北柳三语学校一年级的 YCT 课程选用的教材是《YCT 标准教程》一级。由于 YCT 一级水平过于简单, 除了教材之外, 在教学的过程中还加入了很多口语课程、听说课程、阅读课程以及识字课程。教学内容如下:

表 5: 汉语听说读写综合课程教学内容主题表

课号	教材教学内容	具体内容和补充内容 (句型和词汇)
第一课	你好	各种打招呼的方式
第二课	他叫什么	自我介绍、他人介绍、名字姓氏
第三课	他是谁	人称代词用法和区分 方位词
第四课	我家有四口人	家庭成员关系网 口和个的用法
第五课	我六岁	生肖和年龄询问文化 多大/几岁用法
第六课	你的个子真高	反义词词组 反义词比较
第七课	这是谁的狗	属格 动物 这/那/哪 问句
第八课	我去商店	常见地点名字 句型 “在” 字句
第九课	今天星期几	星期、日期的表述 介绍农历日期
第十课	现在几点	时间状语 时间的表达
第十一课	你吃什么	中国饮食文化 常见中国食物
第十二课	总复习	中国节日文化 中国剪纸 书法 武术介绍

北柳三语学校一年级的 YCT 课程教学，在每一课结束以后都会结合课文主题组织一次两个课时的活动，让学生运用所学到的知识，在活动中查缺补漏，培养学生的口语交际能力和学习汉语的兴趣。

### 第三节 教学过程中的汉语课堂管理

课堂管理的成功，关系着教学的质量和教学的效率。美国的教育学家 Carolyn N. Evertson 和 Murray E. Worsham(2006)认为：“课堂管理“并非控制学生，诱导学生服从，它应当且能够成为促进学生自我理解、自我评价和内化为自我控制”<sup>[17]</sup>。课堂管理涉及的范围较广，课堂管理包括了课堂环境与课堂气氛的管理、课堂纪律与行为的管理以及课堂教学管理三个主要部分。

#### 一、课堂环境与课堂气氛的管理

在汉语的沉浸式教学中，课堂环境与课堂气氛非常的重要。有趣、多元化、活泼的课堂环境和活跃、欢快的课堂气氛有利于培养学生学习汉语的兴趣、拓展学生的思维和智力。课堂环境和课堂气氛管理包括对教室环境的布置、物品的摆放、座位的编排、人数、光线、温度等的管理。北柳三语学校一年级的汉语教室就相当有学习汉语的氛围，教室中有可爱的中国皮影画、葫芦娃西游记等的卡通人物画，每一幅画上都有常用的口语句型和汉语小知识点，还有书法、剪纸、武术、象棋和风景名胜等有趣的板块，分散而又有规律。进入汉语教室就有一种到中国的感觉。

#### 二、课堂纪律与行为的管理

课堂纪律包括课堂规则和学生课堂问题行为两部分。课堂规则为了教学的顺利进行，进入课堂学生应当遵守的规则。目前，对于学生课堂问题行为没有统一的归纳。笔者认为学生课堂问题行为是所有干扰学生学习和教师讲课的行为，不利于学生学习的顺利进行的行。美国心理学家林格伦（H. c. Lindgren 1983）认为任何一种引起麻烦的行为（干扰学生或班级集体发挥有效的作用）或者说这种行为所产生的麻烦就是问题行为<sup>[18]</sup>。

---

[17] Carolyn M. Evertson, Murray E. Wosham. 2006 Classroom Management for Elementary Teachers[M], Pearson

[18] H.c.Lindgren 著 章智光译 1982 《课堂教育心理学》[M].云南人民出版社

课堂的纪律与行为只是针对学生的，也包括老师以及所有可能干扰课堂的人。与其他学校一样，北柳三语学校一年级也有班纪班规，但不同的是在汉语沉浸式课堂上要求教室里所有人用中文进行交流，学生在提问之前必须要先示意，获得许可方可提出问题，在课堂活动中所有人必须参与。由于一年级的学生在课堂上特别的活跃，在进行汉语的沉浸式教学中，泰语老师和英文老师会辅助中文老师适时的管理课堂纪律。

### 三、课堂教学管理

课堂教学管理是课堂管理中相对复杂的一个方面。课堂教学管理包括教师的教学方法和教学手段以及教师在对教学活动中各种人际关系的协调。由于北柳三语学校三个语言的教学课时安排比较紧凑，教师在教学之前需要对将使用的教学方法和教学手段进行准备和落实，即在上课之前教师们都需要进行详细的备课和教案的书写、做教学的准备。同时，学校经常会出现一些突发情况，需要三语老师之间相互协调和沟通，北柳三语学校特意设置了三个教师会议室，有专门的老师进行协调和处理，以保证教学的顺利开展。

## 第四节 学校汉语教师师资的建立与培养

教师是教学环节中决定教学质量的因素，在整个教学的过程中，学生是学习的主体，教师是学生学习的领导者。教师在教学中能够激发学生的求知欲，帮助学生培养思考的能力；通过教学，教师能将自己所掌握的知识形象生动的授予学生，让学生掌握必要的知识；在知识的学习上，教师会教给学生好的学习方法，让学生更加有效率的学习等。“好”的老师一般都会教导出“好”的学生。

目前北柳三语学校（ITS）拥有 18 名来自中国的汉语老师，其中有国际汉语教育硕士学历 2 名，国际汉语教育本科学历 8 名，数学教育本科 1 名，幼儿教育本科 1 名，汉语言文学本科 1 名，泰语专业本科 2 名，教育管理 1 名，非汉语教育专业 2 名。总体而言，学校的师资力量几乎都是专业的。

北柳三语学校开展小班式教学，每个班学生不超过 24 名。一年级两个班，一共 47 名。在对 47 名学生的汉语沉浸式教学中，每一科目的教学都会有一位主课老师和一位辅课老师。主课老师负责课堂教学的安排、实施和知识的讲解，辅课老师辅助主课老师教学，观察学生的课堂学习情况，对个别跟不上

的学生进行一对一的辅导。课后，主课教师会对跟不上的学生进行单独的辅导，以确保一个班级的学生能够尽可能的拥有相同的汉语水平。

在中文老师之间，每个月都会举行一次会议，教师们相互交流，相互学习。在会议中除了对本月教学中出现的问题进行探讨外还会分享好的教学方法和教学手段。在学校的中文办公室建有所有教学资源平台和教材展示平台，对老师们的自主学习和教学能力的提高有很大的帮助。



### 第三章 北柳三语学校一年级汉语沉浸式教学案例和分析

#### 第一节 汉语语言课程沉浸式教学案例和分析

北柳三语学校的汉语沉浸式教学是从 Kindergarten 就开始的，学生每天有三分之一的时间用汉语学习中文、科学、数学和 YCT，其他三分之二的时间用来学习英语和泰语以及下设课程。由于笔者是一年级的坐班老师，在一年级汉语各科的沉浸式教学中，笔者以主课和辅导课老师的身份，有幸参与教学。

##### 一、汉语语言课程沉浸式教学案例：

表 6：汉语语言沉浸式教学案例表

教学类型	汉语语言课沉浸式教学（新授课）	
教学内容	人教版版语文第一册上第十二课《项链》	
教学时数	四课时	
教学对象	北柳三语学校一年级学生	
<b>第一课时</b>		
教学时间	45 分钟	
教学目标	1、熟读课文。纠正读音，注意语调、句调。尽可能有感情地进行朗读课文。 2、大致理解文意	
教学重难点	正确朗读课文，掌握合适的句调、语调	
教学准备	幸福甜甜圈音乐 项链图片 课文动画	
<b>教学过程</b>		
教学环节	教师活动	学生活动
组织教学和活跃课堂 (5 分钟)	教师发出课堂指令，组织学生做好上课准备。“我们今天唱歌吗？我们今天跳舞吧。”“幸福甜甜圈” 学生跳完舞蹈安排学生坐下 “拍拍手，点点头，我是最棒的小朋友”。	学生积极反应，“好啊好啊，跳舞吧。”音乐响起，所有学生边跳边唱。跳完舞跟随老师指令坐好，和老师一起说话。

教学过程		
复习旧课 (5 分钟)	提问。《明天要远足》涉及的词汇和句子：远足、翻、睡不着、真的 课文句型回顾：像老师说的那样/像同学说的那样…… 她为什么睡不着呢？	个别学生抢答，在教师的引导下，学生积极发言，重复课文语句和词汇，回答老师的问题。
新课学习 教学过程 (25 分钟)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1、老师向学生展示自己的项链，向学生提问：谁知道这是什么？</li> <li>2、老师答：这是项链。你们有吗？</li> <li>3、老师总结：有金项链，有银项链，还有珍珠项链，并展示图片。</li> <li>4、那我们今天也学习一篇和项链有关的课文。今天我们来学习第十二课《项链》。下面一起来看《项链》动画，要仔细听，注意语音语调哦。</li> <li>5、教师提问：你都看到什么了？</li> <li>6、教师展示图片，借助课文动画，告诉学生有大海、沙滩、海螺、贝壳、小娃娃、项链、脚印等</li> <li>7、重点介绍“捡、挂、撒、涌、穿”的动作，带领学生做动作。说短语：捡铅笔、</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1、学生不知道叫什么，但都拿出脖子上的项链表示自己也有。</li> <li>2、学生重复“项链”抢答“我有项链”。</li> <li>3、通过教师的图片，认识不同材质的项链。</li> <li>4、所有学生观看课文动画，动画画面生动，色彩鲜艳，能够较快集中小朋友注意力，通过动画，学生很容易理解文意</li> <li>5、学生能够说出一些，但是不能全部用中文说出。</li> <li>6、学生根据老师的提示说出大部分的词汇，在老师的引导下通过动画，再一次重复看见的事物。</li> <li>7、根据老师的指令做“捡、挂、撒、涌、穿”的动作，并根据老师的提示做替换练习，尽可能多的说短语。</li> </ol>

教学过程		
新课学习 教学过程 (25 分钟)	挂书包、撒花瓣、涌出去、穿衣服等。 8、引导学生回到课文，引读课文，帮助学生纠正发音，并带领学生圈出文中重点学习词汇和句型。	8、学生跟读课文，模仿教师发音，根据老师提示圈出重点词汇和句型。
师生交流环节 (5 分钟)	教师根据学生的提问回答问题。学生的问题千奇百怪，教师需要把握时间的同时耐心解答。培养学生思考的习惯。	学生向教师提问不太明白的地方和对文中好奇的事物。
小结和作业布置 (5 分钟)	教师问答式总结本节课主要内容，对学生的表现进行评价。 作业：试着读课文，标记不会读的字和词 提示下一节课将会学习生词，要求学生进行预习。	积极回答老师的问题，复述课文中出现的事物。 标记课文页码，将作业写在交流书上，将课本带回家。

### 案例分析：

本节课是一节 45 分钟的汉语语言课，通过教学案例可见，在教学的过程中，教师用汉语进行教学，没有使用其他任何的语言进行辅助，这是汉语沉浸式教学最基本的要求。《项链》一课是一年级语文上册的第十二课，通过前面的学习，学生已经掌握了较多的汉字和句型，对教师的教学模式也相对熟悉。因此，学生对教师的教学配合程度较高，教学得以顺利进行。

针对泰国北柳三语学校一年级的学生而言，在学习《项链》一课上存在一定的难度。因此，教师在教学知识点的选择上必须根据学生的理解能力和现有水平进行筛选。另外，一年级的学生年龄叫较小，注意力没有像成人那么集中，活跃程度却远远超过成人，所以在教学方法和教学手段的选用上需要特别留心，在教学的过程中教师需要多引导，尽量做到收放自如。

### **本教学案例的优点分析:**

从案例来看，整个教学过程有课前活跃、旧课复习、新课引入、课文学习、课中问答、课后总结和作业布置多个环节。上课之前，通过歌舞使课堂活跃的同时，还可以提起学生学汉语的兴趣。带领学生复习旧课，能够在帮助学生巩固学过的知识的同时培养学生思考的能力。采用动画的形式引入课文，动画画面生动，色彩鲜艳，能够很快集中学生的注意力。结合动画，学生能够很容易理解文意，同时也有利于学生正确的模仿发音，培养汉语语感。在教学的过程中，设置提问环节，鼓励学生积极发言不但能培养学生的思考能力，同时还可以提高学生的口语能力。

### **本教学案例还可以改善的部分分析:**

从整个教学过程来看，学生的参与率不是特别的高，在教师提问的时候，成绩优异的学生能够最快回答出老师的问题，使得相对慢一点的学生没有机会回答问题。因此，在教学中，教师应该让所有的学生有相同的回答问题的机会，让所有学生都有参与感。

其次，教师在输入的同时，应该为学生创造更多的语言产出机会。在授课过程中应重在引导，给学生更多的说汉语的机会。比如，在课文动词的讲解过程中，除了引导学生做替换外，还可以让学生逐个进行组词和造句练习，重在培养学生的语言能力。

最后，汉语的学习包括语言、科学常识、数学和 YCT，在语言课的教学过程中，可以将各科知识相互渗透进行教学，从而帮助学生更系统更具体的学习。

## 第二节 科学常识课程沉浸式教学案例和分析

科学常识课沉浸式教学案例：

表 7：科学常识沉浸式教学案例表

教学案例	汉语科学常识沉浸式教学	
教学内容	岩石与土壤（第一节课学习岩石）	
教学时数	三个课时	
教学对象	北柳三语学校一年级学生	
教学时间	45 分钟	
教学目标	知道岩石和土壤是组成地球的重要部分；认识不同类型的岩石，并对其功用、特点、形成过程有一定的了解。	
教学准备	PPT、不同类型的石头、泥土、水、种子、小锤子和 25 用过的纸杯、学生自带的石头	
<b>教学过程</b>		
<b>教学环节</b>	<b>教师活动</b>	<b>学生活动</b>
课堂活跃和组织教学 (5 分钟)	1、唱天气歌复习天气类型带领学生做动作。 2、传达课堂指令，组织学生准备上课：屁股屁股坐椅子，眼睛眼睛看老师，耳朵耳朵竖起来，看谁还没准备好？	1、学生跟着老师一起唱歌做下雨、刮风、下雪、打雷等动作。 2、学生根据教师的指令做动作，并跟着老师一起说，当说到“看谁还没准备好”的时候所有学生已经安静坐好。
复习旧课 (3 分钟)	教师以提问的形式问水的功用和什么是水循环。对学生的表现进行表扬，并用 PPT 带领学生回顾一遍。	学生积极回答：水可以解渴、浇花、做冰块等……水循环是水变成汽，再变成云，再变成雨滴变成小河变成大海重复的过程。

教学过程		
课堂引入 (2 分钟)	<p>1、教师拿出一个石头提问：同学们呢，你们知道石头吗？你们见过什么样的石头呀？</p> <p>2、请举手回答。然后提问。</p>	<p>1、学生七嘴八舌开始回答。</p> <p>2、几乎所有的学生都安静地举手，表示想回答问题。学生们给出了不同的回答，课堂氛围非常活跃。</p>
具体教学步骤 (20 分钟)	<p>1、借助 PPT，向学生介绍形状各异的岩石。</p> <p>2、拿出提前准备好的各种岩石，逐个介绍学名。并询问学生是否见过，长得像什么，漂亮吗？然后带领学生多次重复其学名。</p> <p>3、安排学生分成 6 组，每组 4 名同学，将岩石分发到各组，让学生观察和讨论。猜测其学名、特点、功用，选代表进行回答。</p> <p>4、对学生进行表扬，并以 PPT 的形式将岩石的学名、特点、功用标出，并以图片的形式展示给学生看，并进行讲解。</p> <p>5、让学生拿出提前准备好的石头，尝试着按照老师所讲进行分类并猜测其用途。让学生以小组为单位回答问题。并对学生的表现进行表扬。</p>	<p>1、学生的注意力被成功吸引，表现得非常集中。</p> <p>2、学生对老师手里形状各异的石头很感兴趣，很情愿的跟着老师复述，主动记忆岩石学名。</p> <p>3、学生听到教师指令很快分组坐好，拿到岩石后积极参与讨论，课堂氛围很好。学生通过观察和讨论后选出代表回答老师的问题。学生答案五花八门但是很有想象力和创造力。</p> <p>4、学生对自己的答案和老师给出的答案相符而兴奋，对于岩石可以用来盖房子、建桥、过滤水、做艺术品等各种功用表示惊讶和好奇。</p> <p>5、学生纷纷拿出自己从家里带来的石头开始讨论。选择另一个代表回答问题。学生积极活跃，参与率很高。</p>

教学过程		
具体教学步骤 (20 分钟)	6、大家一起找游戏。教师说岩石特点、功用和学名，让学生将匹配的岩石归还老师。	6、学生们相互提示，互相帮助，很快的找到了老师所描述的岩石。都觉得这种捉迷藏式的练习很有意思
课中活动 学生动手 (10 分钟)	1、教师下指令，带学生到教室外面，按分好的小组坐在指定的位置。 2、向学生交代转移场地的原因，说明实验的目的。 3、提前准备好的纸杯、水、种子和泥土，带领学生复习一下然后讲解种种子的方法和步骤，让学生自己操作。 4、对学生的表现进行表扬	1、学生到教室外活动非常的兴奋，按照老师的指令坐好以后迫不及待地想动手操作。 2、学生明白了活动是为了验证上一课“水的重要性”，同时为下一课土壤的学习做准备。 3、在老师讲解完后，学生开始操作将泥土放到纸杯里，放 2 粒种子，再浇一点水。学生们操作的都很棒。
本课小结和布置 作业 (5 分钟)	1、带领学生收拾操作场地，洗手并回教室。 2、总结本节课内容，实物展示带领复习岩石学名、特点及其功用。 3、要求学生回家后观察自己的家在那些地方用到岩石，观察除了课堂上提到的岩石，还有哪些形状的石头。	1、学生各小组负责收拾各自位置，速度的洗手后回到教室坐好。 2、在老师的带领下回顾本节课内容，再次记忆知识点。 3、作业为观察型的，可以和父母一起完成，难度不大。

### 案例分析:

从教学的内容来看,对于汉语非母语的一年级学生来说所选的教学知识点有一定的难度。从教学的过程来看,教师讲练结合,外加课堂小活动,带动了学生学习的积极性。从师生互动来看,学生基本上能够明白教师的指令,也能理解教师讲解的内容。由此可见,在沉浸式课堂教学中,师生互动的频率、有趣课堂活动的设置对学生学习积极性的带动有很大的影响。

### 本案例优点分析:

1. 从案例可以看出,这是一节用汉语作为教学语言的科学常识沉浸式教学课。45分钟,时间不短不长,课堂教学安排环环相扣,教学内容不复杂,教学方式灵活多变,讲解清晰,学生积极,教学效率较高。

2. 教学过程中教师引导着学生,学生进行思考和观察,以小组为单位合作学习,有利于培养学生的团结协作能力和交际能力。教学中师生用中文进行问答,教学的内容和目标与汉语语言目标有机洽和,在科学常识的学习中汉语语言能力也得到了发展和提高。

3. 学生通过自己的观察和小组的讨论得出问题的答案,是非常科学的探索方法,在其他课程的学习中也可以采用观察、思考、讨论的方式进行学习。

4. 在整个教学环节中,在教师的引导下学生参与度很高,活动的设置和分组学习在很大程度上调动了学生的积极性。

### 本案例可以在改进的部分:

1. 教学活动中,学生为主教师为辅,教师应在保证学生为主体的情况下对学生进行适度的语言引导。

2. 在小组合作观察和讨论环节,教师应该走到学生中间去,观察学生,了解学生的参与状况,适时的引导学生参与小组讨论,尽可能地关注到每一个学生。同时,在每个小组代表回答问题后,可以请同组成员进行补充,让每一个学生都有机会发言。

### 第三节 数学课程沉浸式教学案例与分析

数学教学案例：

表 8：数学沉浸式教学案例表

教学案例	汉语沉浸式数学教学	
教学内容	20 以内的进位加法	
教学时数	三课时	
教学对象	北柳三语学校一年级学生	
教学时间	45 分钟	
教学目标	1、学生能够理解加法的概念，能够利用“凑十法”解决 20 以内的加法问题。 2、学生能够说出加法算式，能够在魔块、数位图的帮助下简单的说加法故事。	
教学准备	模块 数位图 小棒（每人一份）	
<b>教学过程</b>		
<b>教学环节</b>	<b>教师活动</b>	<b>学生活动</b>
组织教学 (2 分钟)	发出指令，组织学生上课。唱数字歌，活跃课堂。	学生回到座位，唱有趣的数字歌
复习旧课和课堂引入 (5 分钟)	1、师生对答的形式说出组成，复习 10 以内的组成。如：1 和 9 组成多少，2 和 4 组成多少，2 和 8 组成多少…… 2、提问：那么多少和多少组成 20 呢？引出教学内容。	1、学生大合唱的方式回答老师的问题，积极活跃。 2、学生表示好奇，部分学生能够说出一组到两组。
具体教学操作步骤 (30 分钟)	1、将学具（20 根小棒、模块和数位图）分发给学生，让学生数一数小棒是否是 20 根。	1、学生拿到学具，很兴奋，兴高采烈开始数小棒。

教学过程		
具体教学操作步骤 (30 分钟)	<p>并确认学生都拿到了等量学具。</p> <p>2、复习加法的概念，给出 10 以内算式让学生进行运算。</p> <p>3、教师示范将学具摆放整齐，然后把模块放到数位图上，摆出 10 在加上 1，引导学生说出 <math>10+1=11</math>。</p> <p>4、教师对演示进行讲解，着重突出“+”的概念。</p> <p>5、让学生对演示进行模仿。总结 10 加几，就等于十几。</p> <p>6、教师出示算式 <math>8+3</math>，让学生将对应数量的模块放在数位图右侧，比较大小，把多的放个位，用小的来凑 10，剩余的就是个位上的数。</p> <p>7、教师给出多个算式让学生进行操练。</p> <p>8、教师引导学生操作的同时，带领学生说出运算过程。对操作错误的学生进行纠正，再次示范，帮助学生理解。</p>	<p>2、跟着复习加法的概念，运用之前学过的方法对老师给出的算式进行运算。</p> <p>3、学生根据老师的指令将学具摆好，在数位图上摆出 <math>10+1=11</math>，然后跟着老师读。</p> <p>4、学生根据老师的演示和讲解，复述老师的话，理解加法的概念。</p> <p>5、学生模仿老师的演示，摆出 <math>10+2</math>、<math>10+5</math>、<math>10+4</math>、<math>10+9</math> 等。学生对老师的总结进行验证。</p> <p>6、学生根据教师的讲解将模块摆放在数位图上，把多的放个位，用少的来凑 10 (<math>8+2=10</math>，还剩 1)，凑满 10 后剩余的就是个位上的数。学生将整个过程说出，满 10 个位清零，剩余的模块数放在个位。即得出 <math>8+3=11</math>。</p> <p>7、学生按照上述的方式进行模块摆放，并说出算是的运算过程。</p> <p>8、学生根据老师的提示进行操作，说出各个算是的运算过程。</p>

教学过程		
总结补充 (5分钟)	教师总结“凑十法”，并进行再次的演示，让学生进行提问并解答。	通过老师的演示，学生基本了解了“凑十法”，但是操作不够熟练。很多学生对老师进行了提问，课堂氛围活跃。
布置家庭作业 (5分钟)	1、教师给出十个20以内加法算式，让学生回家以同样的方式进行运算，并给出示例。 2、让学生将学具收起来。	学生将老师的示例重复操作一遍，将家庭作业收好。 2、学生将学具收好，有序的放到柜子里。

#### 案例优点分析：

1、在教学中，教师通过讲解示范带领学生一步步进行操作，有助于学生更好的理解，在操作和演示中发展数学思维。一年级的小朋友理解能力还不是很强，通过边演示边操作的方式，直观的展现算是的运算方法，更容易被理解。

2、教学中展示运算的不同方法，可以帮助学生开发智力，运用不同的方法进行运算。

3、从案例可以看出，课堂上学生已经习惯了用汉语进行表述，在操作的过程中让学生进行复述有利于学生语言能力的培养和对操作过程的记忆。

4、教学中将学生作为主体，将更多的时间交给学生，让学生进行实际操作，有利于培养学生的动手、动脑能力。

#### 案例可以改进的地方：

1、在教学中可以将数学融入故事，模块的操作过程中，套入语言故事，可以提高数学课堂的趣味性，能够更好的吸引学生的注意力。

2、汉语沉浸式数学教学，在教学中不仅是数学知识的教学的过程，同时也是语言能力培养的过程。在教学中，教师可以创设更多的语言情景，将数学带入生活小故事中，与语言相结合共同教学，培养学生的语感和语言表达能力。

## 第四节 YCT 课程沉浸式教学案例与分析

### 一、YCT 课程沉浸式教学案例

表 9：YCT 课程沉浸式教学案例表

教学案例	汉语沉浸式 YCT 一级标准教程	
教学内容	第四课 我家有四口人	
教学时数	三个课时	
教学对象	北柳三语学校一年级	
教学时间	45 分钟	
教学课程目标	学生能够理解三代内的家庭关系网，能简单介绍家庭成员。明白“个”和“口”的用法，掌握汉字“有、几、口、和、没有、个”	
语言目标	学生能够流利的介绍家庭成员，认识家庭成员称谓	
教学准备	PPT、课文录音、家庭成员图片、白板	
<b>教学过程</b>		
<b>教学环节</b>	<b>教师活动</b>	<b>学生活动</b>
组织教学和课前复习 (5 分钟)	1、给出指令让学生准备上课，带领学生玩课前游戏《找朋友》活跃课堂氛围。 2、提问式复习上一课内容：句型“他是谁”和“那是什么”。人称代词复习	1、学生听到老师指令各自回到座位跟着老师一起玩游戏。 2、学生积极回答老师问题，用两个句型说出很多不同的句子。
课前引入 (5 分钟)	提问“今天谁送你来学校？”让学生逐个回答问题。练习学生口语，注意对学生语序和语法错误进行纠正。由此引出教学内容。	学生逐个回答老师的问题，用到了连词“和”，学生出现“妈妈的我”类型的语法错误。

教学过程		
<p>具体教学步骤 (25 分钟)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1、PPT 展示一张全家福照片，让学生说出家庭成员。</li> <li>2、将称谓标在照片上带领学生进行复习。</li> <li>3、分别展示母方和父方的两代家庭关系网，带领学生进行区分和指认。</li> <li>4、带领学生做家庭成员表。 (让学生分为 6 组合作将对应的称谓贴在相应的表格里)并对学生的制作结果进行点评。</li> <li>5、教师做示范，介绍家庭成员，然后让学生逐个进行介绍。</li> <li>6、PPT 展示三代内的家庭成员关系，带领学生识记。</li> <li>7、分发调查表，让学生走动相互采访 5 个人，调查组员家庭成员情况。</li> <li>8、教师抽查，让学生汇报调查结果，让同学查看是否正确。</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1、学生能够根据照片说出谁是爸爸/妈妈/爷爷/奶奶/孩子。</li> <li>2、学生对家庭成员称谓有了一定的了解。</li> <li>3、在老师的提示下，学生认识了外公外婆和爷爷奶奶以及叔叔阿姨和姑姑舅舅的区别。</li> <li>4、学生分为六组，相互合作制作家庭成员表。制作过程中学生积极活跃，参与度比较高。</li> <li>5、学生逐个做介绍，对家庭成员关系网有了一定的了解和掌握。</li> <li>6、学生根据 PPT 显示记忆家庭成员称谓。</li> <li>7、学生走动采访，同学间相互采访，有趣的练习口语。</li> <li>8、学生积极配合，课堂氛围活跃。</li> </ol>
<p>归纳总结布置 作业 (10 分钟)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1、教师借助 PPT 带领学生复习家庭成员称谓和彼此间关系。</li> <li>2、对学生的提问进行解答。</li> <li>3、让学生在父母的帮助下完善家庭成员表。</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1、学生在老师的带领下复习和记忆。</li> <li>2、学生随意提问，练习口语。</li> <li>3、课后亲子合作，鼓励学生识记和运用中文。</li> </ol>

### 优点分析：

1、从教学的案例来看，本节课教学的内容为家庭成员称谓和各称谓之间关系的理解。对于一年级母语非汉语的学生而言难度适宜。

2、教师的教学层层铺开，由简入难，环环相扣，教学的组织和课程内容的引入顺其自然，这样能够吸引学生的注意力和调动学生学习的积极性。

3、教学过程中设置小组合作活动，学生间相互监督，脑、口并用，互相促进同时还有利于学生口语能力的提高和团结协作能力的培养。学生分为 6 组，每组四个人刚好合适，有利于在固定的时间内关注到每一个成员，每一个人都有说汉语的机会。

4、熟练适度的借助多媒体进行教学，增强了教学内容的直观性和趣味性，使学生更容易理解学习的内容。PPT 展示家庭成员关系网，在直观上给了学生印象，让学生对这一网络有了一定的认识。

### 本教学案例可以在改进的部分：

1、教学中可以进一步加强语言和学习内容的相结合，引导学生运用学习的内容以语言的形式呈现。

2、学生是课堂学习的主体，教师可以尽可能多的为学生创造开口说话的机会，带领学生有目的有计划的练习口语，培养学生交际的能力。

3、教师可以在教学的过程中对教学内容做适量的拓展，介绍中国家庭文化，帮助学生了解更多的中国文化。

4、YCT 作为学生汉语水平的测试手段，在教学中可以适量引入模拟题，进行练习和讲解，帮助学生了解考试题型和巩固记忆所学的知识。

## 第四章 北柳三语学校一年级汉语沉浸式教学效果对比与分析

### 第一节 评估数据的来源

在本课题研究的过程中需要收集语言、科学常识和数学的四个阶段测试数据。由于笔者能力有限、时间有限、条件有限，为了避免研究对象过多、研究内容繁杂，在选择测试对象的时候，笔者综合考虑各方面的因素，选取了北柳三语学校一年级两个班的学生作为测试对象进行研究和分析。

北柳三语学校小学一年级共有两个班，两个班的汉语教学都采用沉浸式教学模式，但是不同的是一班采用的是完全沉浸式教学，而二班采用的是半沉浸式教学。即一班的汉语课程完全使用汉语进行语言、科学常识、数学和 YCT 的教学，而二班则是在课堂教学中采用少量的泰语进行辅助教学，帮助学生更好的理解。在研究的过程中，对学生汉语综合能力的测评采用阶段性测试的方式。即在一年级一学年内对学生进行四次测评，然后对每次的测试结果进行记录和分析，根据分析的结果对教学的内容和教学的方法进行适度的调整。汉语语言综合测试的试题详见附录。由于科学常识和数学测试的数据不够全面，此处将不单独对其进行对比和分析。

### 第二节 测试结果对比分析

北柳三语学校一学年,学生在校学习的时间为10个月,即上学期(5月到10月)和下学期(11月到4月)。一年级两个班汉语综合能力测试时间分别是一年级入学后2个月进行第一次,4个月后进行第二次,7个月后第三次测试,第十个月进行最后一次测试。在这十个月的研究期间,除了四次测试外,还有很多次不定时的随堂汉字、拼音、口语交际能力和理解能力的测试作为学生课堂学习效果的检测方式。两个班汉语综合能力测试平均成绩对比如下:

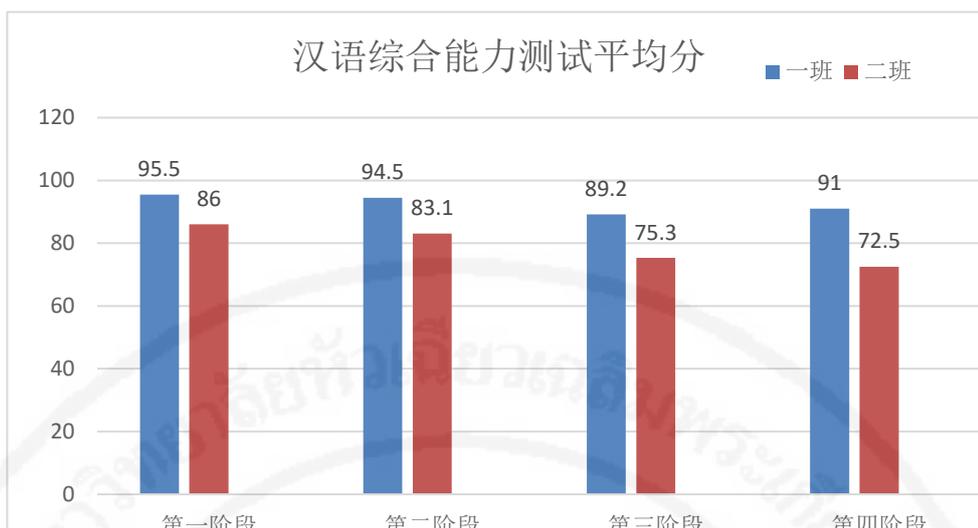


图 2：两个班汉语综合能力测试平均成绩对比图

北柳三语学校选用的语言教材是中国国内使用的《语文》课本，基于《语文》课本，结合学生的实际情况，一年级的汉语教学更注重拼音、汉字、语句的教学以及口语交际能力的培养。从四份测试试题来看，从第一份的相对简单到后三份难度的逐渐增加，考察的知识点除了汉字、拼音以外还增加了对学生语法知识和理解能力的考察。随着考试难度的增加，虽然学生平均成绩有下降的趋势，但是从学生整体的成绩来看，学生对所学知识的理解和掌握程度相对较高。由图 2 可见，一班的测试平均成绩相对稳定且分值较高，说明学生对所学知识掌握得较好。二班的平均成绩随着难度的增加而递减，虽然分值不是很低，但与一班相比，还是有很大的差距。通过对试卷和学生出错知识点的对比发现，二班学生在汉语理解能力和汉语语感方面要明显的低于一班的同学。

由于北柳三语学校从幼儿园就开始开设汉语沉浸式教学模式，一年级学生对该模式已经比较熟悉。在一班的教学过程中，师生全中文交流，学生已经养成了说中文的习惯，在教师的引导和多次的纠正下，学生有了很强的汉语语感，也有了一定的汉语思维能力。不同于一班的是，二班在教学的过程中会采用泰语进行辅助教学。一开始，泰语辅助有利于学生很快的明白教师所讲授的内容，但是久而久之，学生养成的依赖泰语的习惯不利于学生汉语能力的提高和汉语语感的培养，就更不用说对汉语思维能力的培养了。

在师资和教学环境一样的情况下，一年级两个班汉语能力出现较大差距的最主要原因是两个班教学模式的区别影响了学生学习习惯的养成。可以说一班的汉语教学创设了一个完整的沉浸式学习环境，而二班的汉语教学则是不完

整的沉浸式学习环境。除此之外，不可避免还有外界因素的影响，如：学生出勤情况、课堂被干扰或者中断的次数、以及课程时间安排等都会影响到学生的学习的效果。从在对两个班进行教学的过程中发现，一般学生的出勤率明显高于二班学生的出勤率，一班学生基本不迟到早退。其次，由于二班采用少量泰语辅助教学的方式，在使用泰语的过程中，教师和学生的思维容易被打乱。再者，由于泰语的穿插，二班学生的注意力相对于一班更容易涣散，由此增加了教师将学生引回汉语课堂的时间和次数，从而减少了教师讲解和学生操练的时间。另外，一班的汉语教学时间安排在上午，二班的汉语教学时间安排在下午，经过一天的学习，到了下午，学生的精力不够充沛从而导致注意力不集中也是影响教学进展和学生学习效果的一个因素。

汉语的完全沉浸式教学方式（一班）和半沉浸式教学方式（二班）对学生的汉语理解能力和口语交际能力的培养有很大的影响。如图 3 所示。

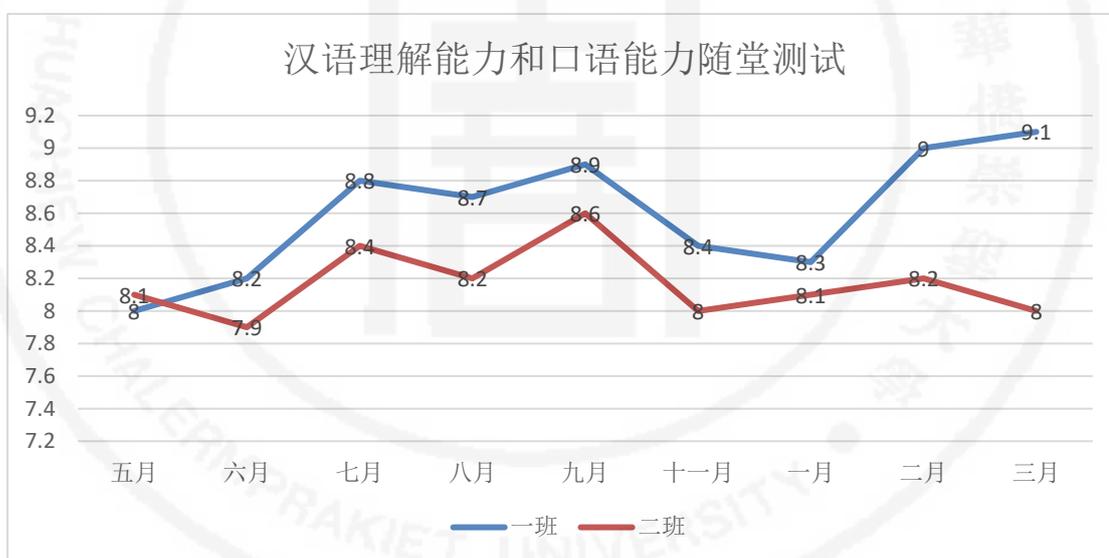


图 3：汉语理解能力和口语能力随堂测试对比

对学生汉语理解能力和口语能力的测试满分为 10 分，由于学生在一年级之前就有了一定的汉语基础，在对学生理解能力和口语能力的测试也遵循 i+1 模式。随着学生学习内容的增加和学习难度的加大，对学生理解能力和口语能力的测试难度也相应的增加。由图 3 可见，在有记录的 9 次随堂测试中，一班的整体汉语理解能力和口语能力高于二班的整体水平。这与一班汉语综合能力测试平均分高于二班平均分的原因是一样的。其中最主要的原因是一班的完全沉浸式教学模式有利于学生口语能力的培养和汉语交际能力的提高，以及汉语思维方式的培养，从而提高了学生的汉语理解能力。

## 第五章 北柳三语学校低年级汉语沉浸式教学思考与建议

### 第一节 北柳三语学校汉语沉浸式教学现状分析与建议

由上一章的教学成果分析可见，北柳三语学校一年级的汉语沉浸式教学可以说已小有成就。在笔者对一年级进行汉语教学和与学生进行日常交流的过程中发现一年级学生普遍有很强汉语语感和汉语交际能力。为了更好的推行汉语沉浸式教学模式，帮助学生提高学习的效率和交际的能力，在北柳三语学校的汉语教学中还有多个方面可以进行改进。比如汉语语言环境的创设、教学方法的选用、教师的选择和培养、教材的选取以及教学成果的评估方式等。

#### 一、创设良好的语言环境是必备条件之一

狼孩的故事告诉我们，语言环境对语言的学习是非常重要的。在汉语作为第二语言的教学过程中，学习语言所具备的环境对学生学习的成效有很大的影响。好的语言学习环境有利于学生更好的学习第二语言和更快的掌握所学的句型以及其他知识点。汉语沉浸式教学的模式就为学生创设了较好的语言学习环境，能够帮助学生最快的进入学习的状态。

北柳三语学校一年级教室的布置不仅有代表中国文化的书画、工艺以及传统节日的介绍，而且教室里无论是装饰还是摆设的选择都非常的活跃和生机勃勃，外加定期的主题替换使得学生一进入教室就能够激起交流和学习的兴趣。

在对一年级一班的汉语沉浸式教学中，教师用汉语教授各个科目，学生之间用所掌握的汉语进行交流。无形中建立了一个良好的汉语语言环境。这样，不仅可以提高学生的理解和认知能力，同时还可以促进同学间相互学习，同时提高汉语的语言交际能力。

通过观察发现，一年级一班的学生汉语的语感普遍比二班学生的语感好很多，而且一班学生对汉语的理解能力远远比二班要强的多，这和一班采用完全沉浸式教学模式和教室语言环境的创设有很大的关系。由此，建议北柳三语学校一年级二班同样采用汉语完全沉浸式教学模式进行汉语学科的教学，为学生创设丰富且生动的第二语言学习环境。目前，北柳三语学校重点在课堂科目教学，课外活动相对较少，为了让学生能够更好的提高汉语口语能力和交际能力，建议学校开展更多的课外活动，如话剧表演、跳蚤市场、手工展销等活动，让学生能够跨年级使用汉语进行交流，相互学习。

## 二、选择恰当适用的教学方法

在对低年级汉语学习者的沉浸式教学中，除了创设有趣且丰富的第二语言学习环境以外，恰当、科学的教学方法对学生的学习有极大的促进作用。由于低年级学生年龄小的关系，很难长时间将注意力集中在学习的内容上。因此在对低年级学生的汉语教学中，需要采用灵活多变的教学方式和教学方法进行教学。比如，在用汉语进行其他科目的教学中，采用视图法结合情境法，讲解教学内容，可以帮助学生更好的理解所学内容。同时应总结学生容易出错的知识点，找出规律，根据学生的特点进行重点式讲解教学。

在北柳三语学校一年级的汉语语言课教学中，教师经常采用视图法进行教学。由于《语文》中的课文理解有一定的难度，教师经常借用课文动画来讲解课文和句型，帮助学生更好的理解课文内容。同时，教师也会在课堂中组织很多的课堂小活动，让学生以小组或者是角色分配的方式进行合作学习。在科学常识和数学课上教师一般采用演示法、讲练法、实验法等多种方法交替着讲练，让所讲授的知识点生动有趣，更容易让学生理解。除教室外，学校范围内的所有区域都可以作为教学地点。泰国学生在泰语教师的培养下，动手能力很强，而且对手工制作、活动举办等情有独钟，可以充分利用学生的这一特点进行“操作式”汉语教学，将学生带到不同的地方，制作手工、书画，进行看图说话、情境活动对话操练等。引导学生在宽松开阔的环境中学习，培养学生的学习兴趣以及汉语语言的交际能力。

## 三、培养高素质教师团队

中国唐代文学家韩愈曾描述“师者，所以传道授业解惑也”。教师是教学活动中不可缺少的组成部分，从教师教学的目的来讲，是为了帮助学生学习和发展。教，即：教授知识。从汉语教学来看，教师教学内容最基本的是教授汉语，引导学生了解中国文化，帮助学生掌握汉语这一门语言。其次，教师“教”还应当包括从教学内容中渗透为人处世的道理和自身良好品质的培养。礼记中也有记载“师也者，教之以事而喻诸德者也”。教师对学生的影响离不开老师的学识和能力。

在对外汉语教师的选择和培养上，必须要着重于教师自身的教学能力、文化素养、个人品质等多个方面。在汉语沉浸式教学中，不仅对教师的能力有很高的要求，而且在对教师的学识和个人素养上也有很高的要求。

北柳三语学校的 18 名汉语教师都具有本科及以上学历，其中 10 名教师所学专业为汉语国际教育，学校教师大多专业知识过关且大多数教师都有

3 年以上的对外汉语教学经验。由此可见，北柳三语学校的汉语教学师资不弱。但是，进行汉语沉浸式教学，不仅需要教师具有专业的教学素养，还要能够综合运用多种教学方法，灵活的因材施教。同时，教师间需要相互学习，相互交流教学经验。从北柳三语学校来看，在教师团队的建设上仍有欠缺。比如，中文教师间应该定期举行例行会议，讨论教学中出现的问题以及交流解决问题的方法和教学的经验，明确每一位教师需要完成的事项。另外，还应该为每一位老师提供参加培训和学术会议的机会，从而建设学校强大的师资队伍。

#### 四、选择适宜的教材

教材承载着教学内容，是学生课堂学习的主要材料，也是教师进行教学的主要教学参考<sup>[19]</sup>。随着汉语热的进一步发展，各种类型的对外汉语教材如雨后春笋，不断面世。然而，各个国家的学生有其不同的特点。在教材的选择上，应该根据学生的特点和环境选择恰当且适用的教材。通过调查发现，泰国最常用的初级教材为《体验汉语》、《中文》、《快乐学汉语》等，泰国教育部没有对教材的选用做统一要求。

北柳三语学校汉语教学除语言的《语文》和数学的《数学》教材外，多次更换科学常识的教材。尝试不同的教材，进行探索是好事，但是教材的更改容易打乱教师的教学计划和教学安排，从而阻碍教学的进度和影响教学的成果。在探索后更换新教材应该有一个缓冲阶段，以便于教学的顺利进行。另外，《语文》、《数学》两门教材是针对中国国内小学生而编纂的，引用于外国学生的汉语教学难免有些牵强，而且最大的问题是教学难度大，学生不容易理解。笔者认为，将《语文》作为汉语沉浸式教学的教材是不适宜的。在对一年级进行汉语沉浸式教学中，笔者借鉴《中文》这一教材，以主题的形式进行补充教学。从教学成果来看，相比《语文》，《中文》这一教材更加适用于针对汉语非母语的学生的汉语学习。目前，笔者正在对《中文》这一教材进行研读和分析，拜读之后将与学校中文教师进行讨论，再向学校提出更换现有汉语语言教材。

---

[19] 教材规范和标准 职称驿站,2019

## 五、有全面高效的教学效果评估方式

教学成果的评估最常用的方式为“测试”。“评估”需要经历若干阶段和步骤，是综合性的活动。而“测试”作为评估的一种方式，与“评估”紧密相连<sup>[20]</sup>。分阶段、有步骤地进行汉语测试，能够很好的反映学生的掌握情况和教师的教学成果。

北柳三语学校的汉语教学比重较大，所采用的教学评估方式为汉语科目测试（即：成绩测试）。例如汉语语言测试的内容包括学生的听、说、读、写和综合能力五个方面。除了上一章分析的期中、期末测试外，学校还有定期的小测试，以汉字听写大赛、口语测试、阅读理解的方式进行。通过测试了解学生的掌握情况，调整教师的教学方式和教学内容。一般而言，汉语作为第二语言的学习最终目的是拥有汉语交际的能力，达到交流的目的。汉语教学应以人际交往、理解能力、演示、文化视角等几个方面为教学目标，在教学中引导学生融入教学情境，帮助学生更好的理解和运用。教学评估的方式应该与教学的内容和目标相统一，完整恰当的评估方法能够更真实的反映教师的教学和学生学习的情况，从而促进教学的高效进行。

北柳三语学校一年级的汉语测试虽然分阶段、多步骤的进行，但是评估的方式仍然相对单一，测试的结果也存在偶然因素，所以不能够真实的反映学生的学习成果和教师的教学情况。除了成绩测试外，教学的评估还应从教学前、教学过程中、教学后依次分阶段进行。

## 第二节 泰国低年龄段汉语沉浸式教学推行措施和建议

对泰国低年龄段学生进行汉语沉浸式教学，需要充分的利用学生学习的特点，尽可能的规避不适宜的内外界因素。推行汉语沉浸式教学，应采取以下措施：

一、建立完整的汉语教学机制和专业教师团队。从学校幼儿园开始开设汉语沉浸式课程，集中汉语教学时间，保证汉语教学时长。招聘专业的汉语教师，组织定期的教师培训和交流学习的活动。

二、创造目的语环境。无论是教学地点的装饰还是教学过程中课堂氛围的营造，都要与目的语息息相关。教室的布置尽可能多的体现中国元素，如中

---

[20] 杨翼. 对外汉语教学测试与评估的历史演变与发展趋势 [A].理论与实践,2009

国挂画、文字、节日、学生作品、每日学习内容等。在学习汉语的时间段，教师与学生、学生与学生之间的交流仅允许使用汉语，用以创设目的语环境。

三、教学中借鉴母语习得的规律，将培养学生的汉语语言交际能力作为教学目标。低年龄段的学生母语的习得是无意识的，其语言能力随着其认知的发展而发展。在教学过程中，应借鉴“i+1”模式，基于学生所掌握的知识，在学生认知能力提高的同时发展学生的汉语语言能力。

除了可以借鉴北柳三语学校现有教学特色以及可以改善和加强的五个方面外，在汉语教学过程中还应该注意以下几点：

一、遵循儿童语言习得规律，并借助其规律进行汉语作为第二语言的沉浸式教学。儿童不同于成人，在习得语言的过程中，有其特有的学习特点，教学中可以充分利用其特点进行汉语沉浸式教学。

二、采用符合汉语特点的、恰当的教学方法进行汉语沉浸式教学。比如，汉语中的汉字是表意文字，在教学中应根据汉字造字的特点采用独特的方式进行汉字教学（象形、会意、指示等）。汉语不同于其他语言，教师在教学中应遵循由易到难的规律安排教学内容。

三、教学的内容以及所采用的教学方式和教学理念应该适应泰国教育体系和环境。泰国是一个佛教国家，其国情、民俗民风都有独特之处，在泰国的汉语教学应该注意与泰国文化相结合，不能照搬中国汉语教学的方式和方法。

四、除了课堂教学以外，还应该注重课外学习。课堂上的汉语教学是有限的，汉语沉浸式教学还应该注重课外学习，如：参观带有中国元素的展览、体验现实中国文化节日、参加与中文相关的比赛和活动等。

## 结 语

随着中国经济、政治和文化实力的不断加强，泰国与中国的联系日益密切，越来越多的泰国学校从幼儿园开始就开设中文课程，低年龄段的汉语学习者成为一个较大的学习群体。然而纵观泰国低年龄段学生学习汉语的情况，除华校外，大部分学校的汉语教学效果有待提高。北柳三语学校从学前班开始就采用汉语沉浸式教学模式进行汉语教学，属于早期汉语沉浸式教学（early Chinese Immersion Teaching），从学生对汉语的掌握情况以及对四个阶段的测试结果来看，北柳三语学校低年段的汉语沉浸式教学是一个成功的案例。由此也可以说明采用汉语沉浸式教学模式，有利于教学效果的提高和教学目的的实现。

低年龄段的学生正处于语言学习的关键期，其大脑还没有完全侧化，可以进行全脑学习，是学习语言的最佳年龄段。另外儿童的语言发展依赖于其认知过程中对周围世界形成的概念，认知的“内隐”学习特性可以让学生在不知不觉中掌握经常接触到的语言，即儿童掌握的语言能力可以随着其认知的发展而加强。沉浸式教学与认知紧密相关，根据幼儿语言习得的规律和特性，在针对低年龄段的汉语教学中，采用汉语沉浸式教学模式不仅有利于教学效率的提高，还有利于学生汉语交际能力的培养。

本文通过对北柳三语学校一年级汉语教学情况的介绍和分析，总结了个人教学的经验，对泰国低年龄段学生的汉语沉浸式教学提出了拙见。为了取得汉语沉浸式教学的成功，除了应遵循儿童语言习得的规律外，还应注意以下几个方面：

一、对教师的要求。在汉语沉浸式教学过程中偶尔存在教师经验不足、专业知识不过关的情况。教师应借鉴前人经验，积极学习，必须要有过硬的专业知识，教师在教学中教学语言要准确、简洁、有趣，对教学内容要烂熟于心，拿捏到位。同时还要能够正确的引导学生高效的学习汉语知识。

二、对教学内容的把握。低年龄段泰国学生的汉语沉浸式教学内容应借鉴克拉申“i+1”理论，不宜过难也不宜过于简单，更不能总是重复学生已经掌握的知识点。教学内容的安排应由简到难、循序渐进，网状式输入，有规律的展开教学，引导学生逐步提高。

三、对教学方式的选择。低年龄段的学生集中注意力的能力不强，对教学的趣味性要求较高，在教学中应该选择多种方式输入语言知识点。教师可以

合理安排教学时间，借助多媒体辅助讲解，设计课堂活动和课堂游戏，引导学生在活动和游戏中消化理解语言知识点。

四、对课堂教学活动和游戏设置的要求。考虑到学生的年龄，课堂教学活动和游戏的设置应尽可能的简单、具体、形象、充满趣味性和交际性。越是有趣的活动越能吸引学生的注意力，学生的注意力决定了学生对学习内容的掌握情况。通过活动和游戏能够很好地培养学生学习汉语的兴趣和习惯。

五、对教学环境的要求。汉语沉浸式教学是借鉴母语习得的一种教学模式，教学过程中对教学环境的要求很高。除了最基本的用目的语进行相关科目的教学外，还应该积极创设目的语的语言环境。除此之外，教室教学环境应以主题的形式大量体现中国元素，让学生耳濡目染，在教室环境中了解中国文化，促进学生更高效的学习汉语。

本人在对泰国低年龄段的汉语教学中，深深体会到了汉语沉浸式教学模式的优势。但由于本人能力有限，资料有限，时间有限，难以更加全面的进行分析和总结，本人拙见或许有一定的局限性，恳请前辈们给予指教和引导。本人希望能够在今后的汉语沉浸式教学中积累更多的教学经验和掌握更多相关的理论知识，为汉语教育事业献上绵薄之力。

## 致 谢

能够顺利的完成本次论文的创作，首先要感谢我的两位导师付飞亮老师和尹玉珊老师在百忙之中始终耐心地给予我论文写作和修改的指导和帮助。从付老师给我们上跨文化交际课程开始，我就被老师开阔的思路，风趣地语言所吸引。在付老师指导我论文写作的过程中，我更是被老师严谨的治学精神和认真的工作态度所折服。怀着敬佩和感激之情再次感谢付老师的鼓励和帮助。另外，还要特别的感谢我的副导师尹玉珊老师。虽然只有开题答辩时的一面之缘，但是老师严谨、专业的治学作风给我留下了深刻的印象。在论文修改的过程中，尹老师耐心的给予了专业、细致且全面的论文修改建议，诚心感谢尹老师的指导。本人愚钝，但幸得两位导师不厌其烦的点化和指导，笔者得以高效的完成了论文的写作和修改。在此再次由衷的感谢两位导师。

在开题之前，对于论文写作很是迷茫，幸得北柳三语学校校长 CHALERMKWAN JEARAWONGSAKUL 和副校长 BUSARA KHERNAMNAI 的鼎力支持和帮助，在两位校长的支持下展开了研究和试验。在此，要特别感谢两位校长的支持和帮助，同时也要感谢同事们的配合和支持。另外，还要感谢北柳三语学校一年级两个班的小朋友积极的配合我的教学和研究。

同时，还要特别感谢父母的支持和理解以及中国语言文化学院各位老师、领导的付出和教诲。另外，还要特别感谢研究生同学的鼓励、支持和陪伴。两年的研究生生活让我学会了很多专业的知识和生活的技能，同时还交到了很多朋友，再次感谢所有老师的培育和付出！

最后还要感谢我的同学们在我的生活和学习上给予的帮助，同学们的鼓励和督促是我完成论文写作的一大动力！

## 参考文献

### 期刊文章和专著类文献

- [1] 冯蕾、严雪芳. 基于模糊语言学的第二语言教学[J]. 湖北社会科学, 2015
- [2] 彭伟强. 美国浸入式教学实践及其启示[J]. 比较教育研究, 2001
- [3] 赵晓凤. 美国社区学院学生年轻化趋势及其成因[J]. 世界教育信息, 2005
- [4] 陈帼眉. 幼儿心理学[M]. 北京师范大学出版社, 2006.
- [5] 崔永华. 《美国小学沉浸式汉语教学的发展、特点和问题》[J]. 世界汉语教学, 第31卷 2017年第1期
- [6] 华生. 《行为主义》[M]. 第104页
- [7] 杨秀珍. 浅议乔姆斯基的语言知识先天论——也谈语言知识由何而来[N]. 天津科技大学学报, 第9卷第3期, 2004
- [8] 海伦娜·柯顿. 《语言与儿童》[M]. 外语教学与研究出版社, 第四版, 2011
- [9] 姜孟、邓小燕、欧平娅. 《当代外语研究》[J]. 2010年, 第9期
- [10] 梁晓. 加拿大浸入式教学的形成与影响[J]. 中国市场, 2008
- [11] 冯蕾、严雪芳. 基于模糊语言学的第二语言教学[J]. 湖北社会科学, 2015
- [12] 刘洵. 对外汉语教学引论[M]. 北京语言大学出版社, 2000
- [13] 彭伟强. 美国浸入式教学实践及其启示[J]. 比较教育研究, 2001
- [14] 赵晓凤. 美国社区学院学生年轻化趋势及其成因[J]. 世界教育信息, 2005
- [15] 黄小丹. 美国外语浸入式教学现状[J]. 比较教育研究, 2004
- [16] 马威艳. 国内第二语言浸入式研究近十年回顾[J]. 辽宁教育行政学院学报, 2009
- [17] 席春玲. 外语浸入式教育的国际比较研究[J]. 教育探索, 2009
- [18] 王春侠、范立彬. 探析沉浸式教学法在学前教育专业中的应用[J]. 长春师范大学学报, 2016

### 学位论文文献类

- [1] 李晚月. 泰国华文教育发展史[D]. 哈尔滨师范大学, 2016
- [2] 赵航波. 沉浸式汉语教学模式在泰国地区的使用情况初探[D]. 广西师范大学, 2015
- [3] 关守义. 内隐学习中的知识习得及其无意识性测量[D]. 华东师范大学, 2012
- [4] 韩珍. 泰国幼儿汉语沉浸式教学案例和分析[D]. 西安石油大学, 2018
- [5] 樊泽媛. 泰国初级汉语课堂纠正性反馈的实证研究[D]. 暨南大学, 2011

- [6] 张露. 泰国皇太后大学孔子学院中医专业半沉浸式教学实践报告[D]. 厦门大学, 2018
- [7] 杜小红. 情景教学法在初级汉语口语课堂教学中的应用——以北榄中学为例[D]. 西安外国语大学, 2016
- [8] 梁晶晶. 泰国中学汉语课堂教学管理研究——以素攀府乌通中学为例[D]. 广西大学, 2015
- [9] 史翠玲. 泰国汉字教学模式调查研究——以泰国公立中学汉字教学为例[D]. 中央民族大学, 2013
- [10] 林昀. 影响泰国小学生学习兴趣的教学因素研究[D]. 暨南大学, 2011
- [11] 罗苏春. 泰国幼儿园主题式汉语教学调查研究——以泰国七所私立幼儿园为例[D]. 江西师范大学, 2015
- [12] 闵海伟. 美国小学汉语沉浸式教学研究[D]. 吉林大学, 2016
- [13] 易双仁可. 美国小学汉语沉浸式项目课堂交际状况考察研究——以美国某小学汉语沉浸式项目三位教师的课堂教学为例[D]. 中央民族大学, 2016

#### 外文文献

- [1] Turnbull, M, Lap kin, S, & Hart, D. Grade 3 immersion students' performance in literacy and mathematic Province wide results from Ontario(1998-99) [J]. Canadian Modern Language Review, 2001.
- [2] Lindholm-leary, K. Students' perceptions of bilingualism in Spanish and Mandarin dual language programs. International Multilingual Research Journal, 10(1)P59-70.2016.  
<http://www.nholmleaycomesource/Publicaon/omlay2016StuperceptonBiSpanmanddL.pdf>.
- [3] Carolyn M. Evertson, Murray E. Wosham. 2006 Classroom Management for Elementary Teachers [M], Pearson
- [4] Fred Genesee Integrating Language and Contents: Lessons from Immersion [M] McGill University, National Center for Research on Cultural diversity and Second Language Learning, 1994
- [6] H.c. Lindgren 著章智光译 1982 《课堂教育心理学》 [M], 云南人民出版社

## 附录

附录一：

### 汉语综合能力测试卷（一）

北柳三语学校汉语综合能力第一阶段测试试卷

Part 1/2 一、认一认，按要求分类。(0.5 score)

b	zhi	en	ui	in	d	sh	un	ao	iu
y	ai	chi	q	shi	ü	yuan	zh	yue	zi
shi	ü	yuan	zh	yue	zi				

声母：\_\_\_\_\_

韵母：\_\_\_\_\_

整体认读音节：\_\_\_\_\_

Part 1/2 <sup>wǒ huì tián</sup> 我会填 (0.5 score each)

b \_\_\_\_\_ d \_\_\_\_\_ l \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ k \_\_\_\_\_ q \_\_\_\_\_ ch \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ z \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ ei \_\_\_\_\_ ou \_\_\_\_\_ ie \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ er \_\_\_\_\_

Part 2/1 <sup>gēnjùtīngdàodehuàquān</sup> 根据听到的画圈 (1 score)

1	qíu	xià	Lǜ	tóu
2	tiào	jǔ	Nán	gù
3	dǎ	dé	Dī	dú
4	ná	nǐ	Lè	lì
5	guà	guō	Kuā	huā
6	xiǎng	qiū	Qīng	tiào
7	kè	gāo	Mén	zuò
8	yuǎn	xué	Shuǒ	gèng
9	sè	dù	Chuáng	shuí
10	wú	bù	Xiāng	hēi
11	rén	cǎo	Huǒ	wén
12	jīng	liù	Qī	bào
13	ér	jiù	Zhǐ	wǔ
14	kǒu	wén	Rì	zhōng
15	chuō	shuài	ruò	zhuōgu
16	guāi	Tái	Kuài	bēi
17	dēng	Le	Zì	mén
18	yuè	Bù	Diàn	kāi

19	gěi	Hēi	Huì	zuǐ
20	niǎo	Kǒu	Liù	qiú

Part 3/1 <sup>gēnjùtīngdàodēhuàquān</sup> 根据听到的画圈 (1 score)

1	八	三	二	十
2	五	四	六	七
3	九	七	八	四
4	天	人	地	你
5	我	他	上	下
6	耳	木	手	足
7	禾	山	石	田
8	水	火	月	日
9	爸	妈	爷	奶
10	我	上	学	了
11	白	木	声	林
12	土	雪	爱	苗
13	左	马	来	床
14	只	耳	右	牛
15	左	中	右	鸟

16	ㄋ	ㄐ	一	丨
17	ㄒ	ㄎ	ㄥ	ㄌ
18	ㄌ	丨	ㄐ	、
19	ㄥ	ㄐ	ㄋ	一
20	ㄐ	ㄥ	ㄌ	ㄐ

Part 4/1 dúduǎnwén huídáxiàmiàndewèntí  
 读短文，回答下面的问题(2 scores)

jiā  
家

lán tiān shì bái yún de jiā,  
 蓝天是白云的家，

shù lín shì xiǎo niǎo de jiā,  
 树林是小鸟的家，

xiǎo hé shì yú ér de jiā,  
 小河是鱼儿的家，

ní tǔ shì zhǒng zǐ de jiā。  
 泥土是种子的家。

wǒ men shì zǔ guó de huā dǎ,  
 我们是祖国的花朵，

zǔ guó jiù shì wǒ men de jiā。  
 祖国就是我们的家。

gēnjùkèwénnèiróngliánxiàn  
根据课文内容连线

白云的家

树林

小鸟的家

小河

种子的家

蓝天

鱼儿的家

祖国

我们的家

泥土

wǒhuìxiěxiàlièhànzìdebǐshùn hái huìshùyǒujiǎhuà  
Part 5/1我会写下列汉字的笔顺，还会数有几画。(0.5score)



\_\_\_\_\_，共（ ）画。



\_\_\_\_\_，共（ ）画。



\_\_\_\_\_，共（ ）画。



\_\_\_\_\_，共（ ）画。

Part 5/2 <sup>liáncíchéngjù</sup> 连词成句。(2scores)

1. 是      2. 我      3. 人      4. 中国 。

1. 船      2. 的      3. 小小 。

1. 秋天      2. 了      3. 来。

Part 6/1 <sup>xiěchūtingdàodehànzì</sup> 写出听到的汉字(1 score)











Part 6/2 gēn jù duǎn wén nèi róng tián kòng  
根据短文内容填空 (1 score)

chóng  
虫

shān  
山

yún  
云

shuǐ  
水

fēng  
风

duì yùn gē  
对韵歌

( ) 对雨，

xuě duì ( ) 。  
雪对 ( ) 。

huā duì shù  
花对树，

niǎo duì ( ) 。  
鸟对 ( ) 。

( ) 清对 ( ) 秀，

liǔ lǜ duì táo hóng  
柳绿对桃红。



Part 2/1 <sup>gēnjùtīngdàodehuàquān</sup> 根据听到的画圈 (1 score)

1.	rén	Cǎo	huǒ	wén
2.	jīng	Lìu	qī	bào
3.	ér	Jiù	zhǐ	wǔ
4.	kǒu	Wén	rì	zhōng
5.	dēng	Le	zǐ	mén
6.	yuè	Bù	diàn	kāi
7.	sì	Mù	tóu	shì
8.	jiàn	Dǎ	bái	tián
9.	qiú	Xià	lù	tóu
10	tiào	Jǔ	nán	gù
11	xiǎng	Qiū	qīng	tiào
12	kè	Gāo	mén	zuò
13	yuǎn	Xué	shuō	gèng
14	sè	Dù	chuáng	shuí
15	wú	Bù	xiāng	hēi
16	hái	Pái	yào	zú

Part 3/1 gēnjùtīngdàodēhuàquān 根据听到的画圈 (1 score)

1.	弯	草	大	山
2.	月	朋	小	水
3.	花	黄	雪	雨
4.	妈	爸	奶	爷
5.	青	草	画	雨
6.	风	灯	森	林
7.	路	蓝	海	河
8.	雨	虫	白	田
9.	两	气	红	绿
10	妈	妹	哥	姐
11	走	来	过	学
12	汉	字	文	语
13	句	船	鱼	国
14	秋	是	和	金
15	石	耳	的	火
16	没	打	在	云

Part 4/1 <sup>gěixiàmiandehànzìzǔcí</sup> 给下面的汉字组词。 (0.5score)

例：只（一只）

白（ ） 红（ ） 青（ ） 大（ ）

左（ ） 双（ ） 个（ ） 中（ ）

雨（ ） 下（ ） 家（ ） 森（ ）

出（ ） 来（ ） 河（ ） 草（ ）

叶（ ） 虫（ ） 不（ ） 是（ ）

Part 4/2 <sup>bǎhànzìtián dào xiāng yīng de kuò hào li</sup> 把汉字填到相应的括号里 (0.5score)

- (1) <sup>tóufà</sup> 头发      (2) <sup>tiānkōng</sup> 天空      (3) <sup>xīngxīng</sup> 星星      (4) <sup>gèzi</sup> 个子      (5) <sup>yuèér</sup> 月儿  
 (6) <sup>chuánér</sup> 船儿      (7) <sup>xiǎojī</sup> 小鸡      (8) <sup>xiǎozhū</sup> 小猪      (9) <sup>xīguā</sup> 西瓜      (10) <sup>píngguǒ</sup> 苹果

小小的（ ）	<sup>wānwān</sup> 弯弯的（ ）	<sup>shǎnshǎn</sup> 闪闪的（ ）
<sup>huánghuáng</sup> 黄黄的（ ）	<sup>gāogāo</sup> 高高的（ ）	长长的（ ）
大大的（ ）	<sup>lánlán</sup> 蓝蓝的（ ）	<sup>pàngàng</sup> 胖胖的（ ）
红红的（ ）		

Part 5/1 <sup>jiāyījiā zǔchéngxīnǎnzì</sup> 加一加，组成新的字 (1 score)

例：禾+口（和）

艹+早（     ）     口+十（     ）     火+丁（     ）

木+对（     ）     月+月（     ）     艹+化（     ）

禾+火（     ）     亻+也（     ）     了+一（     ）

木+木（     ）     女+马（     ）     宀+子（     ）

Part5/2 <sup>zàizhèngquèdédúyīnshàngmiàn</sup> 在正确的读音上面“√” (1 score)

1. 秋 (qiū jiù) 天来了，一片片 (piàn biàn) 叶子从树上落下来。

2. 树叶黄 (huáng háng) 了。

3. 天空那么蓝 (lán nán)，那么高 (gāo dāo)。

4. 天气凉 (liáng liǎng) 了。

Part 6/1 <sup>zàikuòhàozhōngxiěchūhànzìdepīānpáng</sup> 在括号中写出汉字的偏旁。(1 score)

例：秋（禾）

妈（     ）     打（     ）     他（     ）

河（     ）     过（     ）     草（     ）

Part 6/2 <sup>gēnjùkèwénnèiróngliánxiàn</sup> 根据课文内容连线。(1 score)

yuèérwānwān  
月儿弯弯

dào xiào yuán  
进校园

xiǎoxīwānwān  
小溪弯弯

liú rù hǎi  
流入海

dàhéwānwān  
大河弯弯

guà lán tiān  
挂蓝天

shānlùwānwān  
山路弯弯

chū qīng shān  
出青山

附录三：

### 汉语综合能力测试卷（三）

北柳三语学校汉语综合能力第三阶段测试试卷

Part 1/1 <sup>tīngxiě</sup> 听写 (1 score)

1		2		3		4		5	
6		7		8		9		10	
11		12		13		14		15	

Part 1/2 <sup>xiěchūyǔqíduìyìngdefǎnyìcí</sup> 写出与其对应的反义词(0.5score)

大——（ ）      直——（ ）      多——（ ）      开——（ ）  
正——（ ）      男——（ ）      长——（ ）      左——（ ）  
上——（ ）      东——（ ）      黑——（ ）      天——（ ）  
东——（ ）      黑——（ ）      天——（ ）

Part 2/1 <sup>gēnjùtīngdàodehuàquān</sup> 根据听到的画圈 (1 score)

1.	rénmín	rénɡmín	rénmíng	rínín
2.	gāngyuán	gōngyuán	gōnguān	gōng' uan
3.	yuǎnfān	yǎnfāng	yuǎnfāng	guǎnfāng
4.	yāzi	yāsi	yānzi	yānsi
5.	huāmāo	huāmā	hāmā	huā nǎo
6.	xiàntiān	xiàtān	xiàtiān	qiàtiān
7.	xuě rén	xǔ rén	qǔ rén	quě rén
8.	pīngwā	qīnwā	qīng uā	qīngwā
9.	sùyè	shùyè	chùyì	cùyè
10	gǔshuǐ	gǔsuì	qǔsuì	qǔshuǐ
11	hāngniú	huángniú	hāngnuí	huángnuí
12	iánsé	yánshè	yánsè	iǎncè
13	yuèliang	üèliang	yuèláng	yàoliang
14	hányǒu	háiyǒu	hài iǔ	hányǔ
15	shēngyīn	sēngyín	shēnyīn	shēnyī
16	yánqún	yángqún	yàngpùn	yánxún

Part 2/2 <sup>gēnjùtīngdàodēhuàquān</sup> 根据听到的画圈 (1 score)

1.	一起	青草	大山	月亮
2.	远方	黑色	白色	青山
3.	杏花	大树	雪人	下雨
4.	红灯	黄牛	夏天	四季
5.	冬季	小草	笔画	朋友
6.	桃花	不近	无声	无人
7.	没有	蓝天	大海	长江
8.	两只	飞鸟	森林	数学
9.	语文	鱼儿	白猫	多少
10	男女	男人	弟弟	姐姐
11	进来	关门	开门	鸭子
12	就是	苹果	春天	还有
13	还在	秋天	儿子	女儿
14	石头	头发	左手	右边
15	东方	夏季	短发	大火
16	看见	打人	不在	白云

Part 3/1 <sup>zǔcí</sup> 组词 (0.5score)

例：小（小鸟）

蛙（ ） 夏（ ） 春（ ） 秋（ ）

冬（ ） 牛（ ） 头（ ） 正（ ）

杏（ ） 鸭（ ） 猫（ ） 男（ ）

远（ ） 色（ ） 还（ ） 开（ ）

关（ ） 无（ ） 个（ ） 明（ ）

Part 3/2 <sup>gěi</sup> 给 “一” <sup>biāoshēngdiào</sup> 标声调。 (0.5score)

例：yí kuài

yí shuāng      yì biān      yì chǎng      yì qǐ      yì dāo

yì gēn      yì gè      yì zhāng      yì yuán      yì duì

yì tiáo      yì qún      yì jiā      yì kuài      yì tóu

yì bǎi      yì yè      yì rén      yì cì      yì duī

Part 4/1 给下列词语分类并 将其序号写在 相应位置。(0.5score)

- |        |        |        |        |        |        |
|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 1. 跳舞  | 2. 白色  | 3. 开车  | 4. 高   | 5. 唱歌  | 6. 个   |
| 7. 跑步  | 8. 颗   | 9. 群   | 10. 游泳 | 11. 说话 | 12. 猴子 |
| 13. 大象 | 14. 桌子 | 15. 椅子 | 16. 汽车 | 17. 堆  | 18. 贾  |
| 19. 胖  | 20. 短  |        |        |        |        |

dòngcí : \_\_\_\_\_  
动词 :

liàngcí : \_\_\_\_\_  
量词 :

xíngróngcí : \_\_\_\_\_  
形容词 :

míngcí : \_\_\_\_\_  
名词 :

Part 4/2 选择汉字对应的结构写在 ( ) 里。(0.5score)

- |              |                |        |                 |
|--------------|----------------|--------|-----------------|
| zuǒyòujiégòu | shàngxiàjiégòu | dútǐzì | pǐnzìxíngjiégòu |
| A 左右结构       | B 上下结构         | C 独体字  | D 品字型结构         |

- |       |       |       |       |
|-------|-------|-------|-------|
| 男 ( ) | 去 ( ) | 森 ( ) | 朋 ( ) |
| 弯 ( ) | 关 ( ) | 就 ( ) | 尖 ( ) |
| 猫 ( ) | 杏 ( ) | 桃 ( ) | 正 ( ) |
| 众 ( ) | 声 ( ) | 蛙 ( ) | 牛 ( ) |
| 听 ( ) | 无 ( ) | 说 ( ) | 左 ( ) |

Part 5/1 <sup>gēnjùkèběnsuǒxué nèiróng tiánkòng</sup> 根据课本所学内容填空。(0.5score)

日月 ( ) , 田力 ( ) 。

小大 ( ) , 小土 ( ) 。

二人 ( ) , 三人 ( ) 。

双木 ( ) , 三木 ( ) 。

Part 5/2 <sup>kàntútiánxùhào</sup> 看图填序号。(0.5score)



杏子 ( )

荷叶 ( )

秋天 ( )

冬天 ( )

草芽 ( )

谷穗 ( )

附录四：

### 汉语综合能力测试卷（四）

北柳三语学校汉语综合能力第三阶段测试试卷

Part 1/1 <sup>tīngxiě</sup> 听写 (1 score)

1		2		3		4		5
6		7		8		9		10
11		12		13		14		15

Part 1/2 选择合适的量词填空。(0.5score)

个 只 双 片 颗 串 条 群 头

一 ( ) 鸭子      一 ( ) 人      一 ( ) 手

一 ( ) 水珠      一 ( ) 葡萄      一 ( ) 黄牛

一 ( ) 眼睛      一 ( ) 鱼      一 ( ) 青蛙

一 ( ) 大雁      一 ( ) 珍珠      一 ( ) 树叶

Part 2/1 <sup>gēnjùtīngdàodehuàquān</sup> 根据听到的画圈 (1 score)

1.	luó bo	lóu bo	luó buo	lóu bo
2.	gū láng	gū náng	gū niang	gū liang
3.	hē gǒu	hēi gǒu	hē hǒu	hēi hǒu
4.	xià yǔ	xià yǔ	xià yǒu	qià yǔ
5.	lǎo sī	lǎo chī	lǎo shī	lǎo cī
6.	xiě shī	xiě sī	xié shī	xiē sī
7.	yún cǎi	yún cai	xǔn cǎi	xún cai
8.	biè ké	biè ká	bèi ké	bén ké
9.	xué bán	xuě bái	xǔn bái	xǔn bán
10	cǎi shè	cǎi sè	cǎi chè	cǎi cè
11	kài huó	kài hóu	kuài huó	kuài hóu
12	xàng liàn	xàng làn	xiàng liàn	xiàng làn
13	qiān bǐ	piān bǐ	qiān pǐ	piān pí
14	fāng shū	fān shū	fāng chū	fāng chū
15	xōng qán	xiōng qán	xōng qián	xiōng qián
16	hǎi lóu	hǎi luó	hēi lóu	hēi luó

Part 3/1 <sup>gēnjùtīngdàodēhuàquān</sup> 根据听到的画圈 (1 score)

1.	青蛙	写诗	过来	我要
2.	荷叶	雨点儿	可以	水珠
3.	我们	不给	几点	当时
4.	诗人	写字	数数	白云
5.	云彩	飘落	回答	地方
6.	没有	半空	天空	更红
7.	更绿	长出	你们	明天
8.	翻书	大海	睡觉	真的
9.	数学	语文	那么	颜色
10	黄色	同学	老人	老师
11	什么	过去	时候	是吗
12	天亮	天黑	蓝天	娃娃
13	很远	沙滩	贝壳	彩色
14	开心	金色	快活	远足
15	回家	几号	叶子	不要
16	雪白	浪花	笑声	宝贝

**Part 4/1 组词(0.5score)**

例：小（小鸟）

写（ ） 串（ ） 出（ ） 空（ ）

诗（ ） 们（ ） 绿（ ） 回（ ）

点（ ） 要（ ） 方（ ） 更（ ）

给（ ） 金（ ） 笑（ ） 蓝（ ）

贝（ ） 数（ ） 半（ ） 春（ ）

**Part 4/2** xuǎnzézhèngquèdebiāodiǎnfúhàotiánzài\_\_\_\_\_上。(0.5score)

， 。 、 ? : “ ”

1. 数不清的雨点儿\_\_\_\_\_从云彩里飘落下来\_\_\_\_\_
2. 小蝌蚪游过来说\_\_\_\_\_我要给你当个小逗号\_\_\_\_\_
3. 大雨点说\_\_\_\_\_我要去没有花没有草的地方\_\_\_\_\_
4. 明天我和爸爸\_\_\_\_\_妈妈\_\_\_\_\_哥哥\_\_\_\_\_弟弟\_\_\_\_\_妹妹一起去远足\_\_\_\_\_
5. 你要吃杏子吗\_\_\_\_\_
6. 今天是 2020 年 3 月 17 日星期二\_\_\_\_\_
7. 不久\_\_\_\_\_有花有草的地方\_\_\_\_\_花更红了\_\_\_\_\_草更绿了\_\_\_\_\_

Part 5/1 看拼音，写汉字。(0.5score)

yǔ diǎnr	lán tiān	gèng lù	bàn kōng
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Shǔ bu qīng	yún cai	dì fang	bù jiǔ
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
zhēn de	tóng xué	lǎo rén	tiān liàng
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
huí dá	piāo luò	dà hǎi	lǎo shī
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Part 5/2 连词成句。(1score)

1、A. 远足 B. 明天 C. 要 。

\_\_\_\_\_

2、A. 到 B. 哪里 C. 你 D. 要 E. 去 ？

\_\_\_\_\_

3、A. 有花 B. 地方 C. 有草 D. 要 E. 我 F. 去 G. 的 。

\_\_\_\_\_

4、A. 上 B. 快活的 C. 沙滩 D. 脚印 E. 落在

\_\_\_\_\_

Part 6/1 根据课文内容答题。(1score)

bǐ wěi ba  
比尾巴

shuí dewěi bacháng  
谁的尾巴长?

shuí dewěi baduǎn  
谁的尾巴短?

shuí dewěi bahǎo xiàng yì bǎ sǎn  
谁的尾巴好像一把伞?

hóu zi dewěi bacháng  
猴子的尾巴长。

tù zi dewěi baduǎn  
兔子的尾巴短。

sōng shǔ dewěi bahǎo xiàng yì bǎ sǎn  
松鼠的尾巴好像一把伞。

shuí dewěi bā wān  
谁的尾巴弯?

shuí dewěi bā biǎn  
谁的尾巴扁?

shuí dewěi bā zuì hǎo kàn  
谁的尾巴最好看?

gōng jī dewěi bā wān  
公鸡的尾巴弯。

yā zi dewěi bā biǎn  
鸭子的尾巴扁。

kǒng què dewěi bā zuì hǎo kàn  
孔雀的尾巴最好看。

yī shuí dewěi bacháng  
一、谁的尾巴长? ( )

A. hóu zi B. sōng shǔ C. tù zi D. yā zi  
A. 猴子 B. 松鼠 C. 兔子 D. 鸭子

èr shuí dewěi baduǎn  
二、谁的尾巴短? ( )

A. kǒng què B. hóu zi C. yā zi D. tù zi  
A. 孔雀 B. 猴子 C. 鸭子 D. 兔子

sān sōng shǔ dewěi bā xiàng  
三、松鼠的尾巴像 ( )。

A. yì shuān shuǐ zhū B. yì bǎ sǎn C. yì shuāng yǎn jīng  
A. 一串水珠 B. 一把伞 C. 一双眼睛

sì shuí dewěi bā wān  
四、谁的尾巴弯? ( )

A. yā zi B. tù zi C. gōng jī D. sōng shǔ  
A. 鸭子 B. 兔子 C. 公鸡 D. 松鼠

wǔ shuí dewěi bā biǎn  
五、谁的尾巴扁? ( )

A. dà xiàng B. yā zi C. hóu zi D. tù zi  
A. 大象 B. 鸭子 C. 猴子 D. 兔子

liù shuí dewěi bā zuì hǎo kàn  
六、谁的尾巴最好看? ( )

A. hóu zi B. tù zi C. kǒng què D. yā zi  
A. 猴子 B. 兔子 C. 孔雀 D. 鸭子

## ประวัติผู้เขียน

ชื่อ – สกุล	MISS ZHANG ZIQIONG (张紫琼)
วัน เดือน ปีเกิด	7 มกราคม พ.ศ. 2535
ที่อยู่ปัจจุบัน	โรงเรียนอินเตอร์ทอทส์ ไตรลิงกวล (Intertots Trilingual school) 99/9 หมู่ ตำบลโสธร อำเภอเมือง จังหวัดฉะเชิงเทรา 24000
<b>ประวัติการศึกษา</b>	
พ.ศ. 2554 – 2558	คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยครูแห่งมณฑลยูนนาน สาขาการสอนภาษาจีนสำหรับชาวต่างชาติ
<b>ประวัติการทำงาน</b>	
พ.ศ. 2557 – 2558	ครูผู้ช่วยสอนภาษาจีน มหาวิทยาลัยครูแห่งมณฑลยูนนาน
พ.ศ. 2558 – 2559	ครูสอนภาษาจีน โรงเรียนสหบำรุงวิทยา
พ.ศ. 2559 – ปัจจุบัน	ครูสอนภาษาจีน โรงเรียนอินเตอร์ทอทส์ ไตรลิงกวล